Signature Not Verified
Digitally signed by VARVARA ZACHARAKI
Date: 2016.04.20 21:35:10 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 70**

20 Απριλίου 2016

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4381

Κύρωση της Συμφωνίας Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών - μελών της αφενός και της Γεωργίας, αφετέρου και άλλες διατάξεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η «Συμφωνία Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών - μελών της αφενός και της Γεωργίας αφετέρου», η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 2 Δεκεμβρίου 2010, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΚΟΙΝΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής αναφερόμενα ως τα «κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΓΕΩΡΓΙΑ, εφεξής αναφερόμενη ως «Γεωργία»,

αφετέρου,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, η οποία έγινε στο Λουξεμβούργο στις 22 Απριλίου 1996,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία Κοινού Αεροπορικού Χώρου (ΚΑΧ) με βάση την αμοιβαία πρόσβαση στις αγορές αερομεταφορών των μερών, ίσους όρους ανταγωνισμού και τήρηση των ιδίων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των πεδίων ασφάλειας πτήσεων, ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, θεμάτων κοινωνικού χαρακτήρα και του περιβάλλοντος,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν την επέκταση των ευκαιριών αεροπορικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης των δικτύων αερομεταφορών προκειμένου να πληρούνται οι ανάγκες του επιβατικού κοινού και των φορτωτών για πρόσφορα αεροπορικά δρομολόγια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των αεροπορικών μεταφορών για την προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού και των επενδύσεων,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη σύμβαση διεθνούς πολιτικής αεροπορίας, η οποία άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο, στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να βασίζονται οι κανόνες ΚΑΧ στην αντίστοιχη νομοθεσία που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ορίζει το παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΑΧ επιτρέπει στα μέρη να εκμεταλλεύονται όλα τα πλεονεκτήματα που προσφέρει, μεταξύ των οποίων το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, καθώς και για τι βιομηχανίες και το εργατικό δυναμικό αμφοτέρων των μερών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η δημιουργία του ΚΑΧ και η εφαρμογή των κανόνων του δεν μπορούν να επιτευχθούν χωρίς μεταβατικές ρυθμίσεις, οσάκις απαιτείται,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενδεδειγμένης συνδρομής στο συγκεκριμένο πεδίο,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να παράσχουν τη δυνατότητα στους αερομεταφορείς να προσφέρουν στο επιβατικό κοινό και τους φορτωτές ανταγωνιστικές τιμές και δρομολόγια μέσα σε ανοικτές αγορές

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ωφεληθεί ολόκληρος ο κλάδος των αερομεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων του, από μια συμφωνία ελευθέρωσης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις διεθνείς αερομεταφορές όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια πτήσεων και ασφάλεια από έκνομες ενέργειες και δηλώνοντας εκ νέου τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες διακυβεύουν την ασφάλεια προσώπων ή περιουσιακών στοιχείων, επηρεάζουν δυσμενώς την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού για τις αεροπορικές εταιρείες, παρέχοντας στους αερομεταφορείς τους δίκαιες και ίσες δυνατότητες να προσφέρουν τα συμπεφωνημένα δρομολόγια,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι επιχορηγήσεις μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων και να διακυβεύσουν τους βασικούς στόχους της παρούσας συμφωνίας,

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία του περιβάλλοντος στην εκπόνηση και την υλοποίηση της πολιτικής της διεθνούς αεροπορίας και αναγνωρίζοντας τα δικαιώματα των κυρίαρχων κρατών να λαμβάνουν μέτρα προς τον σκοπό αυτό,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία των καταναλωτών, καθώς και οι πτυχές προστασίας που εξασφαλίζει η σύμβαση για την ενοποίηση ορισμένων κανόνων στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, η οποία έγινε στο Μόντρεαλ, στις 28 Μαΐου 1999,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΟΙ να στηριχθούν στο πλαίσιο που απαρτίζουν οι ήδη υπάρχουσες συμφωνίες αερομεταφορών με στόχο το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, τους αερομεταφορείς, τους εργαζόμενους και τις κοινότητες αμφοτέρων των μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν άλλως ορίζεται, νοούνται ως:

(1) «συμπεφωνημένα δρομολόγια» και «καθορισμένες διαδρομές», η διεθνής αεροπορική μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 2 (Εκχώρηση δικαιωμάτων μεταφοράς) και το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

(2) «συμφωνία», η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματά της και οι τυχόν τροποποιήσεις της·

(3) «αεροπορική μεταφορά», η μεταφορά με αεροσκάφος επιβατών, αποσκευών, φορτίου, και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία, για την αποφυγή αμφιβολιών, περιλαμβάνει τα προγραμματισμένα και μη αεροπορικά δρομολόγια (ναυλωμένα), και τα δρομολόγια αποκλειστικής μεταφοράς φορτίου·

(4) «αρμόδιες αρχές», οι δημόσιες υπηρεσίες ή φορείς που είναι αρμόδιοι για τις διοικητικές λειτουργίες με βάση την παρούσα συμφωνία·

(5) «επάρκεια», το γεγονός ότι ένας αερομεταφορέας είναι ικανός να εκτελεί διεθνή αεροπορικά δρομολόγια, ήτοι, ότι διαθέτει ικανοποιητική χρηματοοικονομική ικανότητα και επαρκή διαχειριστική εμπειρογνωμοσύνη και ότι είναι διατεθειμένος να συμμορφώνεται προς τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις που διέπουν την εκτέλεση αυτών των δρομολογίων·

(6) «ιθαγένεια», το γεγονός ότι ο αερομεταφορέας πληροί τις απαιτήσεις που αφορούν θέματα όπως η κυριότητα, ο πραγματικός έλεγχος και ο κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητάς του·

(7) «σύμβαση», η σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, και περιλαμβάνει:

α) κάθε τροποποίηση που έχει τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 94 στοιχείο α) της σύμβασης και έχει κυρωθεί τόσο από τη Γεωργία όσο και από το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

β) κάθε παράρτημα ή τυχόν τροποποίησή του που έχει εκδοθεί βάσει του άρθρου 90 της σύμβασης, εφόσον το εν λόγω παράρτημα ή η τροποποίησή του ισχύει τόσο στη Γεωργία όσο και στο κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με την περίπτωση·

(8) «δικαίωμα της πέμπτης ελευθερίας», το δικαίωμα ή το προνόμιο που εκχωρεί κράτος («κράτος δικαιοπάροχος») στους αερομεταφορείς άλλου κράτους («κράτος δικαιοδόχος»), να προσφέρει διεθνή αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ του εδάφους του εκχωρούντος κράτους και του εδάφους τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω δρομολόγια εκκινούν ή καταλήγουν στο έδαφος του δικαιούχου κράτους·

(9) «πλήρες κόστος», το κόστος παροχής υπηρεσιών συν μια εύλογη επιβάρυνση για τα γενικά διοικητικά έξοδα και, κατά περίπτωση, τυχόν ισχύουσες επιβαρύνσεις με σκοπό την ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους, η οποία επιβάλλεται χωρίς διακρίσεις όσον αφορά την εθνικότητα·

(10) «διεθνής αερομεταφορά», η αερομεταφορά που εκτελείται μέσω του εναερίου χώρου υπεράνω της επικράτειας περισσοτέρων του ενός κρατών·

(11) «συμφωνία ΚΕΕΧ», η πολυμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Σερβίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο[1] για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Εναέριου Χώρου·

(12) «ευρωμεσογειακή χώρα», κάθε χώρα της Μεσογείου που συμμετέχει στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας (ήτοι, κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας, το Μαρόκο, η Αλγερία, η Τυνησία, η Λιβύη, η Αίγυπτος, ο Λίβανος, η Ιορδανία, το Ισραήλ, τα Παλαιστινιακά εδάφη, η Συρία και η Τουρκία)·

(13) «υπήκοος», κάθε πρόσωπο γεωργιανής υπηκοότητας όσον αφορά το γεωργιανό μέρος, ή υπηκοότητας κράτους μέλους, όσον αφορά το ευρωπαϊκό μέρος, ή οντότητα, εφόσον, στην περίπτωση νομικής οντότητας, είναι ανά πάσα στιγμή υπό τον πραγματικό έλεγχο, είτε απευθείας είτε με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, προσώπων γεωργιανής υπηκοότητας, για το γεωργιανό μέρος, ή προσώπων ή οντοτήτων υπηκοότητας κράτους μέλους ή μιας από τις τρίτες χώρες που προσδιορίζονται στο παράρτημα IV, για το ευρωπαϊκό μέρος

(14) «άδειες εκμετάλλευσης», για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, οι άδειες εκμετάλλευσης και άλλα σχετικά έγγραφα ή πιστοποιητικά που χορηγούνται με βάση την εν ισχύ σχετική νομοθεσία της ΕΕ και, για τη Γεωργία οι άδειες εκμετάλλευσης, τα πιστοποιητικά ή άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγούνται με βάση την ισχύουσα σχετική νομοθεσία της Γεωργίας·

---

1 Κατ' εφαρμογή του ψηφίσματος 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

(15) «μέρη», αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της, ή η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, ανάλογα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους, και, αφετέρου, η Γεωργία (το γεωργιανό μέρος)·

(16) «τιμή»:

i) «αεροπορικός ναύλος» που καταβάλλεται στους αερομεταφορείς ή τους πράκτορές τους για την αεροπορική μεταφορά επιβατών και αποσκευών και τυχόν όροι με τους οποίους ισχύουν οι εν λόγω τιμές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται στα πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες· και

ii) «αεροπορικό κόμιστρο» που καταβάλλεται για τη μεταφορά φορτίου, καθώς και οι όροι με τους οποίους ισχύουν οι τιμές αυτές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται στα πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες.

Ο παρών ορισμός καλύπτει, κατά περίπτωση, την επίγεια μεταφορά σύνδεσης με τη διεθνή αεροπορική μεταφορά και τους όρους, καθώς και τους όρους στους οποίους υπόκειται η εφαρμογή των τιμών·

(17) «κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας», η έδρα ή τα κεντρικά γραφεία αερομεταφορέα στο μέρος, στο οποίο ασκούνται οι κύριες χρηματοοικονομικές λειτουργίες και ο επιχειρησιακός έλεγχος του αερομεταφορέα, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης συνεχούς πτητικής ικανότητας·

(18) «υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας», κάθε υποχρέωση που επιβάλλεται στους αερομεταφορείς για να εξασφαλίζουν σε συγκεκριμένη διαδρομή την ελάχιστη παροχή προγραμματισμένων δρομολογίων που πληρούν καθορισμένα πρότυπα συνέχειας, κανονικότητας, τιμολόγησης και ελάχιστης χωρητικότητας, την οποία οι αερομεταφορείς δεν επρόκειτο άλλως να αναλάβουν με βάση αποκλειστικά το εμπορικό συμφέρον τους. Οι αερομεταφορείς δύνανται να αποζημιώνονται από το ενδιαφερόμενο μέρος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας·

(19) «επιδότηση», κάθε οικονομική συνεισφορά που χορηγείται από τις αρχές ή από περιφερειακό ή άλλο δημόσιο οργανισμό, π.χ. όταν:

α) η πρακτική ενός κυβερνητικού ή περιφερειακού φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού ενέχει άμεση μεταφορά κονδυλίων, όπως επιχορηγήσεις, δάνεια ή εισφορά κεφαλαίου, πιθανή άμεση μεταφορά κονδυλίων προς την εταιρία, ανάληψη υποχρεώσεων της εταιρείας, όπως εγγυήσεις δανείων, εισφορές κεφαλαίου, κυριότητα, πτωχευτική προστασία ή ασφάλιση·

β) δεν καταβάλλονται ούτε εισπράττονται, ή έχουν μειωθεί αδικαιολόγητα, έσοδα κυβερνητικού ή περιφερειακού φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού που κανονικά οφείλονται·

γ) κυβερνητικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες πέραν των γενικών υποδομών, ή αγοράζει αγαθά ή υπηρεσίες· ή

δ) κυβερνητικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός προβαίνει σε πληρωμές σε χρηματοδοτικό μηχανισμό ή αναθέτει ή υποδεικνύει σε ιδιωτικό φορέα να διενεργήσει μια ή περισσότερες πράξεις του τύπου που αναφέρονται στο α), β) και γ), οι οποίες κανονικά αναλαμβάνονται σε κυβερνητικό επίπεδο και, ουσιαστικά, δεν διαφέρουν πραγματικά από πρακτικές που ακολουθούνται από αρχές του Δημοσίου·

και εφόσον με τον τρόπο αυτόν παρέχονται οφέλη.

(20) «SESAR», η τεχνική εφαρμογή του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, η οποία προσφέρει συντονισμένη και συγχρονισμένη έρευνα, ανάπτυξη και εγκατάσταση των συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας νέας γενεάς·

(21) «επικράτεια», για τη Γεωργία, τα χερσαία εδάφη και τα προσκείμενα χωρικά ύδατα υπό την κυριαρχία, την ηγεμονία, την προστασία ή την εντολή της, και για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα χερσαία εδάφη (ηπειρωτικά και νησιωτικά), τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά ύδατα στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τους όρους που καθορίζουν οι εν λόγω Συνθήκες και κάθε τυχόν διάδοχο θεσμικό μέσο. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ νοείται με την επιφύλαξη των αντίστοιχων νομικών θέσεων του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά τη διαφορά τους ως προς την κυριαρχία επί του εδάφους στο οποίο ευρίσκεται ο αερολιμένας, καθώς και της συνεχιζόμενης αναστολής εφαρμογής στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ των αεροπορικών μέτρων της ΕΕ που υφίστανται μεταξύ κρατών μελών στις 18 Σεπτεμβρίου 2006, σύμφωνα με την Υπουργική Δήλωση για τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ που συμφωνήθηκε στην Κόρδοβα στις 18 Σεπτεμβρίου 2006·

(22) «τέλος χρήστη», το τέλος το οποίο επιβάλλεται στους αερομεταφορείς για την παροχή διευκολύνσεων ή υπηρεσιών αερολιμένα, περιβάλλοντος του αερολιμένα, αεροναυτιλίας ή ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων συναφών υπηρεσιών ή διευκολύνσεων·

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 2

Χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς

1. Κάθε μέρος χορηγεί στο άλλο μέρος, σύμφωνα με το παράρτημα Ι και το παράρτημα ΙΙ, τα ακόλουθα δικαιώματα για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών από τους αερομεταφορείς του άλλου μέρους:

α) το δικαίωμα πτήσης μέσω της επικράτειάς του χωρίς προσγείωση·

β) το δικαίωμα να κάνει στάσεις στην επικράτειά του για οιοδήποτε σκοπό εκτός από την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, αποσκευών, φορτίου ή /και ταχυδρομείου κατά την αερομεταφορά (όχι για σκοπούς κυκλοφορίας)·

γ) όταν εκτελεί συμφωνημένο δρομολόγιο σε καθορισμένη διαδρομή, το δικαίωμα να κάνει στάσεις στην επικράτειά του με σκοπό την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, αποσκευών, φορτίου ή/και ταχυδρομείου κατά τη διεθνή αερομεταφορά, χωριστά ή σε συνδυασμό·, και

δ) τα δικαιώματα που καθορίζονται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

2. Καμιά διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι παρέχει στους αερομεταφορείς το δικαίωμα:

α) της Γεωργίας, να επιβιβάζουν, στο έδαφος οποιουδήποτε κράτους μέλους, επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή/και ταχυδρομείο έναντι αποζημίωσης με προορισμό άλλο σημείο στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους·

β) της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να επιβιβάζουν, στο έδαφος της Γεωργίας, επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή/και ταχυδρομείο έναντι αμοιβής με προορισμό άλλο σημείο στο έδαφος της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Άδεια

1. Οι αρμόδιες αρχές μέρους, μόλις λάβουν από αερομεταφορέα του άλλου μέρους, αίτηση άδειας εκμετάλλευσης, χορηγούν τις ενδεδειγμένες άδειες με ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι:

α) για αερομεταφορέα της Γεωργίας:

– ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στη Γεωργία και είναι κάτοχος έγκυρου πιστοποιητικού σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο της Γεωργίας· και

– ο πραγματικός κανονιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από τη Γεωργία· και

– ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά από τη Γεωργία ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται άλλως με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

– ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος κράτους μέλους δυνάμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης· και

– ο πραγματικός κανονιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και

– ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, σε κράτη μέλη ή/και υπηκόους των κρατών μελών, ή σε άλλα κράτη αναφερόμενα στο παράρτημα IV ή/και υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται άλλως με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

γ) ο αερομεταφορέας πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζουν οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζει η αρμόδια αρχή για την εκτέλεση αερομεταφορών· και

δ) τηρούνται και επιβάλλονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 (Ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 15 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αμοιβαία αναγνώριση κανονιστικών διαπιστώσεων
όσον αφορά την επάρκεια, την κυριότητα και τον έλεγχο αεροπορικής εταιρείας

Μόλις λάβουν αίτηση χορήγησης αδείας από αερομεταφορέα μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους αναγνωρίζουν κάθε διαπίστωση επάρκειας ή/και ιθαγένειας των αρμοδίων αρχών του πρώτου μέρους για τον εν λόγω αερομεταφορέα, ως εάν η εν λόγω διαπίστωση να είχε γίνει από τις δικές του αρμόδιες αρχές, και δεν προβαίνουν σε περαιτέρω έρευνα του θέματος, με την εξαίρεση των προβλεπομένων στα τμήματα α) και β) κατωτέρω.

α) Εάν, μετά την παραλαβή αίτησης χορήγησης άδειας από αερομεταφορέα, ή μετά τη χορήγηση της εν λόγω αδείας, οι αρμόδιες αρχές του μέρους αποδέκτη έχουν συγκεκριμένους λόγους να αμφιβάλουν ότι, παρά τη διαπίστωση των αρμοδίων αρχών του άλλου μέρους, πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 (Άδεια) της παρούσας συμφωνίας για τη χορήγηση των ενδεδειγμένων αδειών εκμετάλλευσης ή αδειών τεχνικής φύσεως, ενημερώνουν αμέσως τις εν λόγω αρχές, αιτιολογώντας δεόντως τις ανησυχίες τους. Στην περίπτωση αυτή, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις, στις οποίες είναι δυνατόν να παρίστανται εκπρόσωποι των ενδιαφερόμενων αρμοδίων αρχών, ή/και μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες σχετικές με τις συγκεκριμένες ανησυχίες, τα αιτήματα δε αυτά πρέπει να ικανοποιούνται το συντομότερο δυνατόν. Εάν το θέμα δεν επιλύεται, κάθε μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα στην κοινή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 22 (Κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

β) Το παρόν άρθρο δεν καλύπτει την αναγνώριση διαπιστώσεων σχετιζόμενων με:

– τα πιστοποιητικά ή τις άδειες ασφάλειας πτήσεων,

– τις ρυθμίσεις για την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες, ή

– την ασφαλιστική κάλυψη.

ΑΡΘΡΟ 5

Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας

1. Οι αρμόδιες αρχές κάθε μέρους μπορούν να απορρίπτουν, να ανακαλούν, να αναστέλλουν ή να περιορίζουν τις άδειες εκμετάλλευσης ή να αναστέλλουν ή να περιορίζουν με άλλο τρόπο τις πτήσεις αερομεταφορέα του άλλου μέρους, εφόσον:

α) για αερομεταφορέα της Γεωργίας:

– ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στη Γεωργία ή δεν είναι κάτοχος έγκυρου πιστοποιητικού σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο της Γεωργίας· ή

– ο πραγματικός κανονιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από τη Γεωργία· ή

– ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ούτε ελέγχεται ουσιαστικά από τη Γεωργία ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται άλλως με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

– ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος κράτους μέλους υποκείμενου στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης· ή

– ο πραγματικός κανονιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ή η αρμόδια αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή

– ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και δεν ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη ή/και υπηκόους των κρατών μελών, ή από άλλα κράτη αναφερόμενα στο παράρτημα IV ή/και υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται άλλως με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

γ) ο αερομεταφορέας παρέλειψε να συμμορφωθεί προς τους νόμους και τους κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 7 (Συμμόρφωση προς νόμους και κανονισμούς) της παρούσας συμφωνίας· ή

δ) δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 (Ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 15 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας, ή

ε) μέρος έχει προβεί στη διαπίστωση σύμφωνα με το άρθρο 8 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) της παρούσας συμφωνίας ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για ανταγωνιστικό περιβάλλον.

2. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στο παρόν άρθρο ασκούνται μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τις αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους, εκτός εάν είναι απαραίτητη η άμεση ανάληψη δράσης για να αποφευχθεί η συνέχιση της μη συμμόρφωσης προς τα στοιχεία γ) ή δ) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Κανένα μέρος δεν ασκεί τα δικαιώματα που διαθέτει δυνάμει του παρόντος άρθρου για να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει άδεια εκμετάλλευσης ή άδεια τεχνικής φύσεως σε οιαδήποτε αεροπορική εταιρεία μέρους, επειδή την κατά πλειοψηφία κυριότητα ή/και τον πραγματικό έλεγχο της εν λόγω αεροπορικής εταιρείας έχουν ένα ή περισσότερα μέρη του ΚΕΕΧ ή υπήκοοι τους, με την προϋπόθεση ότι το ή τα εν λόγω μέρη παρέχουν αμοιβαία μεταχείριση.

ΑΡΘΡΟ 6

Επενδύσεις

Παρά τα άρθρα 3 (Αδειοδότηση) και 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας) της παρούσας συμφωνίας, η κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ο πραγματικός έλεγχος αερομεταφορέα της Γεωργίας από κράτη μέλη ή υπηκόους τους, ή αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γεωργία ή υπηκόους της, επιτρέπεται δυνάμει προηγούμενης απόφασης της κοινής επιτροπής που συστήνεται με την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 (κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

Η εν λόγω απόφαση καθορίζει τους όρους που συνδέονται με την εκτέλεση των συμφωνημένων με βάση την παρούσα συμφωνία δρομολογίων και με την εκτέλεση των δρομολογίων μεταξύ τρίτων χωρών και των μερών. Οι διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 8 (Κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται σε αυτόν τον τύπο απόφασης.

ΑΡΘΡΟ 7

Συμμόρφωση προς τους νόμους και τους κανονισμούς

1. Οι αερομεταφορείς μέρους, κατά την είσοδό τους στην επικράτεια του άλλου μέρους, κατά τη παραμονή τους σε αυτήν ή κατά την έξοδό τους από αυτό, συμμορφώνονται προς τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στη δεδομένη επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση αεροσκάφους χρησιμοποιούμενου σε διεθνείς αεροπορικές μεταφορές, ή για την πτητική εκμετάλλευση και την πλοήγηση αεροσκάφους.

2. Κατά την είσοδο, την παραμονή ή την έξοδο από την επικράτεια μέρους, τηρούνται από επιβάτες και πληρώματα αερομεταφορέων του άλλου μέρους, ή για λογαριασμό τους, ή, για το φορτίο αερομεταφορέων του άλλου μέρους, οι νόμοι και οι κανονισμοί που εφαρμόζονται στην εν λόγω επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση από αυτήν επιβατών, πληρωμάτων ή φορτίου (συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών εισόδου, ελευθεροεπικοινωνίας, μετανάστευσης, διαβατηρίων, τελωνείων και καραντίνας ή, στην περίπτωση του ταχυδρομείου, των ταχυδρομικών κανονισμών).

ΑΡΘΡΟ 8

Ανταγωνιστικό περιβάλλον

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι κοινός στόχος τους είναι η δημιουργία περιβάλλοντος θεμιτού ανταγωνισμού για την εκμετάλλευση των αεροπορικών μεταφορών. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι αερομεταφορείς είναι περισσότερο πιθανό να ακολουθήσουν πρακτικές θεμιτού ανταγωνισμού όταν δραστηριοποιούνται σε πλήρως εμπορική βάση και δεν επιχορηγούνται.

2. Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών διατάξεων αυτής, απαγορεύεται οιαδήποτε διάκριση λόγω ιθαγενείας.

3. Η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης, η οποία νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων αεροναυτικών προϊόντων ή υπηρεσιών, είναι ασυμβίβαστη με την ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, στο μέτρο που ενδέχεται να επηρεάσει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών στον τομέα των αερομεταφορών.

4. Τυχόν πρακτικές που αντίκεινται στο παρόν άρθρο αξιολογούνται με βάση τα κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως του άρθρου 107 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ερμηνευτικών πράξεων που εκδίδουν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Εάν μέρος διαπιστώσει ότι, στην επικράτεια του άλλου μέρους, υφίστανται όροι, ιδίως λόγω επιχορήγησης, οι οποίοι επηρεάζουν αρνητικά τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών, μπορεί να υποβάλει τις παρατηρήσεις του στο άλλο μέρος. Επιπλέον, μπορεί να ζητήσει τη σύγκλιση της κοινής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 (Κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις αρχίζουν εντός 30 ημερών από την παραλαβή του σχετικού αιτήματος. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός 30 ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων συνιστά για το αιτούν τις διαβουλεύσεις μέρος λόγο για τη λήψη μέτρων για να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να επιβάλει κατάλληλους όρους στις άδειες εκμετάλλευσης του(των) ενδιαφερόμενου(ων) αερομεταφορέα(ων), σύμφωνα με το άρθρο 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας) της παρούσας συμφωνίας.

6. Κάθε μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου είναι κατάλληλο, αναλογικό και περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής του και τη διάρκειά του. Προορίζεται αποκλειστικά για τον ή τους αερομεταφορείς που λαμβάνουν επιχορήγηση ή επωφελούνται από τους όρους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, και δεν θίγει το δικαίωμα εκατέρου των μερών να λαμβάνει μέτρα δυνάμει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

7. Κάθε μέρος μπορεί, μετά από κοινοποίηση στο άλλο μέρος, να απευθύνεται σε αρμόδιους κυβερνητικούς φορείς στην επικράτεια του άλλου μέρους, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων σε κρατικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, για να συζητήσει θέματα που αφορούν το παρόν άρθρο.

8. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των νόμων και των κανονισμών των μερών σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις επικράτειες των μερών.

ΑΡΘΡΟ 9

Εμπορικές ευκαιρίες

Εκπρόσωποι αερομεταφορέων

1. Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους δικαιούνται να εγκαθιστούν γραφεία στην επικράτεια του άλλου μέρους για την προώθηση και την πώληση αεροπορικών μεταφορών και συναφών δραστηριοτήτων.

2. Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους δικαιούνται, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου μέρους που αφορούν την είσοδο, την παραμονή και την απασχόληση, να φέρουν και να διατηρούν στην επικράτεια του άλλου μέρους διοικητικό προσωπικό, προσωπικό πωλήσεων, τεχνικό προσωπικό, επιχειρησιακό προσωπικό και άλλο ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο απαιτείται για την παροχή αεροπορικών μεταφορών.

Επίγεια εξυπηρέτηση

3.α) Με την επιφύλαξη του κατωτέρω στοιχείου β), κάθε αερομεταφορέας, όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στην επικράτεια του άλλου μέρους:

(i) έχει το δικαίωμα να εκτελεί ίδια επίγεια εξυπηρέτηση («αυτοεξυπηρέτηση») ή, κατ' επιλογή του,

(ii) έχει το δικαίωμα να επιλέγει μεταξύ των ανταγωνιστριών εταιρειών που παρέχουν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου επίγεια εξυπηρέτηση, εφόσον οι εν λόγω εταιρείες έχουν πρόσβαση στην αγορά σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε μέρους και εφόσον οι εταιρείες αυτές δραστηριοποιούνται στην αγορά.

β) Για τις ακόλουθες κατηγορίες επίγειας εξυπηρέτησης, ήτοι διακίνηση αποσκευών, υπηρεσίες στο διάδρομο, εφοδιασμός σε καύσιμα και λιπαντικά, διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου, όσον αφορά την υλική διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου μεταξύ αεροσταθμού και αεροσκάφους, τα δικαιώματα που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημεία (i) και (ii) υπόκεινται μόνον σε υλικούς ή επιχειρησιακούς περιορισμούς σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στην επικράτεια του άλλου μέρους. Εφόσον λόγω των περιορισμών αυτών αποκλείεται η αυτοεξυπηρέτηση και δεν υφίσταται πραγματικός ανταγωνισμός μεταξύ εταιρειών επίγειας εξυπηρέτησης, όλες αυτές οι υπηρεσίες διατίθενται ισότιμα και χωρίς διακρίσεις σε όλους τους αερομεταφορείς• οι τιμές των υπηρεσιών αυτών δεν υπερβαίνουν το πλήρες κόστος τους, συμπεριλαμβανομένου εύλογου κέρδους, μετά την απόσβεση.

Πωλήσεις, τοπικά έξοδα και μεταφορά κεφαλαίων

4. Κάθε αερομεταφορέας μέρους δύναται να προβαίνει στην πώληση αερομεταφορών στην επικράτεια του άλλου μέρους απευθείας ή/και κατά την κρίση του, μέσω των πρακτόρων του, άλλων μεσαζόντων που έχει ορίσει ο αερομεταφορέας ή του διαδικτύου. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να πωλεί τέτοιου είδους μεταφορές και οποιοδήποτε πρόσωπο είναι ελεύθερο να αγοράζει τις μεταφορές αυτές στο νόμισμα της εν λόγω επικράτειας ή σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

5. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να μετατρέπει και να εμβάζει από την επικράτεια του άλλου μέρους στη χώρα του και, εξαιρέσει της περίπτωσης που αυτό αντιβαίνει σε εν γένει ισχύουσα νομοθεσία ή κανόνα, στη χώρα ή τις χώρες της επιλογής του, κατόπιν αιτήσεώς του, τα έσοδα που δημιουργήθηκαν επί τόπου. Η μετατροπή και το έμβασμα εγκρίνονται αμέσως χωρίς περιορισμούς ή φορολόγηση, στη συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται στις τρέχουσες συναλλαγές και εμβάσματα την ημερομηνία κατά την οποία ο μεταφορέας υποβάλλει την αρχική αίτηση εμβάσματος.

6. Επιτρέπεται στους αερομεταφορείς κάθε μέρους να πληρώνουν τα τοπικά τους έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της αγοράς καυσίμων, στην επικράτεια του άλλου μέρους στο τοπικό νόμισμα. Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους έχουν την ευχέρεια να πληρώνουν τα εν λόγω έξοδα στην επικράτεια του άλλου μέρους σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

Ρυθμίσεις συνεργασίας

7. Κάθε αερομεταφορέας μέρους, κατά τη λειτουργία ή την παροχή υπηρεσιών με βάση την παρούσα συμφωνία, δύναται να συνάπτει συμφωνίες εμπορικής συνεργασίας, όπως συμφωνίες για τη δέσμευση χώρου ή την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων, με:

α) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς των μερών, και

β) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς τρίτης χώρας, και

γ) εταιρείες επίγειων, χερσαίων ή θαλάσσιων μεταφορών,

με την προϋπόθεση ότι i) όλοι οι μετέχοντες σε παρόμοιες συμφωνίες έχουν αντίστοιχη άδεια για τη σχετική διαδρομή και ότι ii) όλες οι συμφωνίες πληρούν τις απαιτήσεις ασφάλειας και ανταγωνισμού που συνήθως εφαρμόζονται στις εν λόγω συμφωνίες. Σε ό,τι αφορά την πώληση επιβατικής αεροπορικής μεταφοράς στην οποία ενέχεται πτήση με κοινό κωδικό, ο αγοραστής του εισιτηρίου ενημερώνεται στο σημείο πώλησης, ή ούτως ή άλλως πριν από την επιβίβασή του, ποιος είναι ο αερομεταφορέας που θα εκτελέσει κάθε τμήμα του δρομολογίου.

8.α) Όσον αφορά τη μεταφορά επιβατών, οι επιχειρήσεις επίγειας μεταφοράς δεν υπόκεινται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που διέπουν τις αεροπορικές μεταφορές με βάση μόνον ότι η συγκεκριμένη επίγεια μεταφορά προσφέρεται από αεροπορική εταιρεία υπό τη δική της επωνυμία. Οι επιχειρήσεις επίγειας μεταφοράς έχουν την ευχέρεια να αποφασίζουν τη σύναψη συμφωνιών συνεργασίας. Οι επιχειρήσεις επίγειας μεταφοράς, όταν αποφασίζουν παρόμοια συμφωνία, δύνανται να εξετάζουν, μεταξύ άλλων, το συμφέρον των καταναλωτών και τους υπάρχοντες περιορισμούς τεχνικής και οικονομικής φύσεως, καθώς και τους περιορισμούς χώρου και χωρητικότητας.

β) Επιπλέον, και παρά τυχόν άλλες διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, οι αερομεταφορείς και οι διαμεσολαβούσες εταιρείες μεταφοράς φορτίου των μερών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν, χωρίς περιορισμούς, σε σχέση με τη διεθνή αεροπορική μεταφορά οιαδήποτε επίγεια μεταφορά φορτίου από ή προς οιοδήποτε σημείο στις επικράτειες της Γεωργίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή σε τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από και προς όλους τους αερολιμένες που διαθέτουν τελωνεία, συμπεριλαμβανομένου(ων), κατά περίπτωση, του(των) δικαιώματος(άτων) μεταφοράς φορτίου αποθηκευμένου στα τελωνεία με βάση τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις. Το φορτίο αυτό, είτε μεταφέρεται με μέσα επίγειας μεταφοράς είτε αεροπορικώς, εισάγεται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις του αερολιμένα και περνά από τις τελωνειακές διατυπώσεις. Οι αερομεταφορείς δύνανται να επιλέξουν να πραγματοποιήσουν οι ίδιοι τη χερσαία μεταφορά ή να συμφωνήσουν την εν λόγω μεταφορά με άλλες εταιρείες επίγειας μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένης της επίγειας μεταφοράς που εκτελούν άλλοι αερομεταφορείς και οι μεσάζοντες αεροπορικής μεταφοράς φορτίου. Η συγκεκριμένη διατροπική μεταφορά φορτίου μπορεί να προσφέρεται με ενιαίο κόμιστρο που καλύπτει το συνδυασμό αεροπορικής και επίγειας μεταφοράς, με την προϋπόθεση ότι δεν παραπλανόνται οι αποστολείς σε ό,τι αφορά τα δεδομένα της εν λόγω μεταφοράς.

Μίσθωση

9.α) Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους εξουσιοδοτούνται να παρέχουν τα συμπεφωνημένα δρομολόγια με τη χρήση μισθωμένου αεροσκάφους και πληρώματος οιουδήποτε αερομεταφορέα, συμπεριλαμβανομένων τρίτων χωρών, με την προϋπόθεση ότι όλοι οι μετέχοντες στις συμφωνίες αυτές πληρούν τους όρους που προβλέπονται με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που κανονικά εφαρμόζονται από τα μέρη σε παρόμοιες συμφωνίες.

β) Κανένα μέρος δεν απαιτεί από τους αερομεταφορείς που μισθώνουν τον εξοπλισμό τους να κατέχουν δικαιώματα μεταφοράς με βάση την παρούσα συμφωνία.

γ) Η μίσθωση με το πλήρωμα (πλήρης μίσθωση) από αερομεταφορέα της Γεωργίας αεροσκάφους που ανήκει σε αερομεταφορέα τρίτης χώρας, ή, η πλήρης μίσθωση από αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αεροσκάφους που ανήκει σε αεροπορική εταιρεία τρίτης χώρας άλλης από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας, για την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, πρέπει να φέρει έκτακτο χαρακτήρα ή να ικανοποιεί προσωρινές ανάγκες. Η πλήρης μίσθωση υπόκειται σε εκ των προτέρων έγκριση των αρχών αδειοδότησης του αερομεταφορέα που προβαίνει στην πλήρη μίσθωση και των αρμοδίων αρχών του άλλου μέρους.

Δικαιόχρηση / Χρήση σήματος

10. Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους δικαιούνται να συνάπτουν συμφωνίες δικαιόχρησης ή χρήσης σήματος με επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των αεροπορικών εταιρειών, οποιουδήποτε μέρους ή τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι οι αερομεταφορείς έχουν την ανάλογη εξουσιοδότηση και πληρούν τους όρους που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζουν συνήθως τα μέρη για παρόμοιες συμφωνίες, ιδίως συμφωνίες που αφορούν τη δημοσιοποίηση της ταυτότητας του αερομεταφορέα που εκτελεί το δρομολόγιο.

ΑΡΘΡΟ 10

Τελωνειακοί δασμοί και φορολογία

1. Κατά την άφιξή τους στην επικράτεια μέρους, τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στις διεθνείς αερομεταφορές από αερομεταφορείς του άλλου μέρους, ο συνήθης εξοπλισμός τους, ο εξοπλισμός εδάφους, τα καύσιμα, τα λιπαντικά, τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια, τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων), οι προμήθειές τους (στις οποίες συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, τα τρόφιμα, τα αφεψήματα και τα οινοπνευματώδη ποτά, ο καπνός και άλλα προϊόντα προς πώληση στους επιβάτες ή προς χρήση από αυτούς σε περιορισμένες ποσότητες κατά τη διάρκεια της πτήσης), και άλλα είδη, τα οποία διατίθενται ή χρησιμοποιούνται μόνον κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση αεροσκαφών διεθνών αεροπορικών μεταφορών, απαλλάσσονται, σε βάση αμοιβαιότητας, όλων των περιορισμών εισαγωγής, των φόρων περιουσίας και των έκτακτων φόρων κεφαλαίου, των δασμών, των ειδικών φόρων κατανάλωσης και παρεμφερών τελών και επιβαρύνσεων που α) επιβάλλονται από τις εθνικές ή τοπικές αρχές ή την Ευρωπαϊκή Ένωση, και β) δεν βασίζονται στο κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών, με την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω εξοπλισμός και εφόδια παραμένουν εντός των αεροσκαφών.

2. Απαλλάσσονται επίσης, στη βάση της αμοιβαιότητας, σύμφωνα με τη σχετική ισχύουσα νομοθεσία, των φόρων, εισφορών, δασμών, τελών και επιβαρύνσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των επιβαρύνσεων που συνδέονται με το κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας:

α) τα εφόδια αεροσκαφών που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια μέρους και τοποθετούνται εντός του αεροσκάφους, σε περιορισμένες ποσότητες, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν τα εν λόγω εφόδια πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης άνω της συγκεκριμένης επικράτειας ·

β) ο εξοπλισμός εδάφους και τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων) που εισάγονται στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους για την εξυπηρέτηση, τη συντήρηση ή την επισκευή αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές·

γ) τα καύσιμα, τα λιπαντικά και τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια μέρους με σκοπό να χρησιμοποιηθούν σε αεροσκάφος αερομεταφορέα του άλλου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν οι εν λόγω προμήθειες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης άνω της συγκεκριμένης επικράτειας ·

δ) το έντυπο υλικό, όπως προβλέπεται από την τελωνειακή νομοθεσία κάθε μέρους, το οποίο εισάγεται ή παρέχεται στην επικράτεια μέρους και φορτώνεται στο αεροσκάφος προκειμένου να χρησιμοποιηθεί μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν το εν λόγω έντυπο υλικό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε τμήμα της πτήσης άνω της συγκεκριμένης επικράτειας, και

ε) ο εξοπλισμός ασφάλειας πτήσης και ασφάλειας από έκνομες ενέργειες που χρησιμοποιείται σε αερολιμένες ή τερματικούς σταθμούς φορτίου.

3. Παρά τυχόν αντίθετες διατάξεις, καμιά διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει μέρος να επιβάλλει, σε ισότιμη βάση φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στην επικράτειά του για την τροφοδοσία αεροσκάφους αερομεταφορέα που εκτελεί πτήσεις μεταξύ δύο σημείων της επικράτειάς του.

4. Απαιτείται, ενδεχομένως, ο εξοπλισμός και τα εφόδια που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου να τελούν υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών και να μην μεταφέρονται χωρίς την καταβολή των σχετικών δασμών και φόρων.

5. Οι απαλλαγές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν επίσης σε περίπτωση που οι αερομεταφορείς μέρους έχουν συμβληθεί με άλλον αερομεταφορέα, ο οποίος τυγχάνει επίσης των απαλλαγών αυτών από το άλλο μέρος, για τον δανεισμό ή τη μεταφορά στην επικράτεια του άλλου μέρους των ειδών που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει μέρος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα είδη που πωλούνται στους επιβάτες όχι όμως για την κατανάλωσή τους εντός του αεροσκάφους, σε τμήμα του αεροπορικού δρομολογίου μεταξύ δύο σημείων εντός της επικράτειάς του στα οποία επιτρέπεται η επιβίβαση ή η αποβίβαση.

7. Οι αποσκευές και το φορτίο σε απευθείας διαμετακόμιση από το έδαφος μέρους απαλλάσσονται των φόρων, των δασμών, των τελών και άλλων παρεμφερών επιβαρύνσεων που δεν βασίζονται στο κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας.

8. Ο συνήθης αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, καθώς και το υλικό και οι προμήθειες που συνήθως κρατούνται εντός των αεροσκαφών αερομεταφορέα μέρους, μπορούν να εκφορτώνονται στην επικράτεια του άλλου μέρους μόνο με την έγκριση των τελωνειακών αρχών της εν λόγω επικράτειας. Στην περίπτωση αυτή, είναι δυνατόν να τίθενται υπό την εποπτεία των εν λόγω αρχών έως ότου επανεξαχθούν ή διατεθούν κατά άλλο τρόπο σύμφωνα με τις τελωνειακές διατάξεις.

9. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν το καθεστώς του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), με εξαίρεση τον φόρο επί του κύκλου εργασιών κατά την εισαγωγή. Οι διατάξεις των αντίστοιχων συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ κράτους μέλους και της Γεωργίας για την αποφυγή της διπλής φορολόγησης εισοδήματος και κεφαλαίου δεν επηρεάζονται από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 11

Τέλη χρήστη αερολιμένων και αεροναυτικών υποδομών και υπηρεσιών

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη χρήστη που επιτρέπεται να επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών στους αερομεταφορείς του άλλου μέρους για τη χρήση αεροναυτιλιακών υπηρεσιών και ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, αερολιμένων, ασφάλειας από έκνομες ενέργειες και συναφών εγκαταστάσεων και υπηρεσιών, είναι θεμιτά, εύλογα, χωρίς αδικαιολόγητες διακρίσεις και δίκαια επιμερισμένα στις διάφορες κατηγορίες χρηστών. Τα τέλη αυτά δύνανται να αντιπροσωπεύουν, όχι όμως να υπερβαίνουν, το πλήρες κόστος που επωμίζονται οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής των τελών για την παροχή κατάλληλων αερολιμενικών υποδομών και υπηρεσιών ασφάλειας από έκνομες ενέργειες στον εν λόγω αερολιμένα ή στο σύστημα του αερολιμένα. Τα εν λόγω τέλη μπορούν να περιλαμβάνουν ένα λογικό ποσοστό απόδοσης των περιουσιακών στοιχείων, μετά την απόσβεση. Οι εγκαταστάσεις και οι υπηρεσίες για τις οποίες επιβάλλονται τέλη παρέχονται σε αποτελεσματική και οικονομική βάση. Σε κάθε περίπτωση, τα εν λόγω τέλη αξιολογούνται για τους αερομεταφορείς του άλλου μέρους με όρους οι οποίοι δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από τους προβλεπόμενους για οποιαδήποτε άλλον αερομεταφορέα κατά τον χρόνο αξιολόγησης των τελών.

2. Κάθε μέρος ζητεί διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών ή φορέων επιβολής τελών στην επικράτειά του και των αερομεταφορέων ή των φορέων εκπροσώπησής τους που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες και εγκαταστάσεις, και διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών και οι αερομεταφορείς ή οι φορές εκπροσώπησής τους ανταλλάσσουν τέτοιες πληροφορίες, εφόσον είναι αναγκαίο για την ακριβή επανεξέταση του εύλογου χαρακτήρα των τελών, σύμφωνα με τις αρχές των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές επιβολής τελών ενημερώνουν στους χρήστες εγκαίρως για οιαδήποτε πρόταση αλλαγής των τελών, έτσι ώστε οι εν λόγω αρχές να είναι σε θέση να εξετάσουν τις απόψεις που εξέφρασαν οι χρήστες πριν να γίνουν αλλαγές.

3. Κανένα μέρος δεν θεωρείται, κατά τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 23 (Επίλυση διαφορών και διαιτησία), ότι παραβαίνει διάταξη του παρόντος άρθρου, εκτός εάν

α) παραλείπει να προβεί σε επανεξέταση του τέλους ή της πρακτικής που αποτελεί το αντικείμενο καταγγελίας από το άλλο μέρος εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος· ή

β) μετά την εν λόγω επανεξέταση, παραλείπει να προβεί σε όλες τις δυνατές ενέργειες για τη διόρθωση τέλους ή πρακτικής που δεν συμβιβάζεται με το παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 12

Καθορισμός των ναύλων

1. Τα μέρη επιτρέπουν τον ελεύθερο καθορισμό των ναύλων από τους αερομεταφορείς βάσει ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού.

2. Τα μέρη δεν απαιτούν την καταχώριση ή την κοινοποίηση των ναύλων.

3. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να διεξάγουν συζητήσεις για τους ναύλους που ενδέχεται να είναι άδικοι, παράλογοι, διακριτικοί ή επιδοτούμενοι, χωρίς όμως να περιορίζονται μόνον σε αυτές.

ΑΡΘΡΟ 13

Στατιστικά στοιχεία

1. Κάθε μέρος παρέχει στο άλλο μέρος τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και, κατόπιν αιτήματος, άλλα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία τα οποία μπορούν εύλογα να ζητηθούν για την εξέταση της εκμετάλλευσης των αεροπορικών δρομολογίων.

2. Τα μέρη συνεργάζονται στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής που συστήνεται δυνάμει του άρθρου 22 (Κοινή επιτροπή) για να διευκολύνουν τις ανταλλαγές στατιστικών στοιχείων μεταξύ τους με σκοπό την παρακολούθηση της εξέλιξης των αεροπορικών δρομολογίων με βάση την παρούσα συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14

Ασφάλεια πτήσεων

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων που καθορίζονται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, με τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν την εφαρμογή της νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου από τη Γεωργία. Προς τον σκοπό αυτό, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Γεωργία συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπορίας.

3. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα αεροσκάφη νηολογίου μέρους, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν συμμορφώνονται προς τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας της διεθνούς αεροπορίας σύμφωνα με τη σύμβαση, και τα οποία προσγειώνονται σε αερολιμένες ανοικτούς στη διεθνή αεροπορική κίνηση και ευρισκόμενους στην επικράτεια του άλλου μέρους, υπόκεινται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από τις αρμόδιες αρχές αυτού του άλλου μέρους, καθώς επίσης και σε επιθεωρήσεις μέσα και γύρω από το αεροσκάφος προκειμένου να ελεγχθούν η εγκυρότητα των αεροναυτιλιακών εγγράφων και των εγγράφων που αφορούν το πλήρωμά του και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

4. Οι αρμόδιες αρχές μέρους δύνανται να ζητήσουν διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας πτήσεων που τηρεί το άλλο μέρος.

5. Οι αρμόδιες αρχές μέρους λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα οσάκις διαπιστώνουν ότι ένα αεροσκάφος, ένα προϊόν ή εκμετάλλευση μπορεί:

α) να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει,

β) να δημιουργήσει σοβαρές ανησυχίες, οι οποίες προέκυψαν από επιθεώρηση αναφερόμενη στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, ότι αεροσκάφος ή η εκμετάλλευσή αεροσκάφους δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει, ή

γ) να δημιουργήσει σοβαρές ανησυχίες ότι δεν υπάρχει αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει.

6. Όταν οι αρμόδιες αρχές μέρους λαμβάνουν μέτρα με βάση την παράγραφο 5, ενημερώνουν εγκαίρως τις αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους ως προς τη λήψη των μέτρων, αιτιολογώντας τα μέτρα τους.

7. Εφόσον τα μέτρα που ελήφθηκαν κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου δεν τερματισθούν ακόμη και εάν παύσει να υφίσταται ο λόγος για τον οποίο ελήφθηκαν, εκάτερο των μερών μπορεί να φέρει το θέμα στην κοινή επιτροπή.

ΑΡΘΡΟ 15

Ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που καθορίζονται στο μέρος Δ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, με τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Η Γεωργία δύναται να υποβληθεί σε επιθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, όπως προβλέπεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη καθορίζουν τον αναγκαίο μηχανισμό ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω επιθεωρήσεων ασφάλειας.

3. Δεδομένου ότι η εγγύηση της ασφάλειας των αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας, των επιβατών και των πληρωμάτων τους αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εκτέλεση διεθνών δρομολογίων, τα μέρη επαναβεβαιώνουν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους να μεριμνούν για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, και ιδίως τις υποχρεώσεις τους με βάση τη σύμβαση του Σικάγου, τη σύμβαση περί παραβάσεων και ορισμένων άλλων πράξεων που διαπράττονται επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, τη σύμβαση για την καταστολή της παράνομης κατάληψης αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, τη σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και το πρωτόκολλο για την καταστολή παράνομων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία, το οποίο υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 και τη σύμβαση για τη σήμανση πλαστικών εκρηκτικών με σκοπό τον εντοπισμό τους, η οποία στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991, εφόσον αμφότερα τα μέρη έχουν προσχωρήσει στις συμβάσεις αυτές, όπως και σε άλλες συμβάσεις και πρωτόκολλα που σχετίζονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας.

4. Τα μέρη παρέχουν αμοιβαία, κατόπιν αίτησης, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την αποτροπή ενεργειών παράνομης κατάληψης (αεροπειρατείας) αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας και άλλων παράνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας των εν λόγω αεροσκαφών, των επιβατών και των πληρωμάτων τους και των αερολιμένων και των αεροναυτιλιακών εγκαταστάσεων, καθώς και για την αποτροπή τυχόν άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

5. Στις αμοιβαίες σχέσεις τους, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τα πρότυπα ασφάλειας της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και, εφόσον εφαρμόζονται, σύμφωνα με τις ανάλογες συνιστώμενες πρακτικές που έχουν καθιερωθεί από τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) και έχουν προσαρτηθεί ως Παραρτήματα στη σύμβαση του Σικάγου, στο βαθμό που οι εν λόγω διατάξεις ασφαλείας εφαρμόζονται στα μέρη. Αμφότερα τα μέρη απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών του νηολογίου τους, από τους φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών που έχουν τον κύριο τόπο των δραστηριοτήτων τους ή τη μόνιμη έδρα τους στην επικράτειά τους, καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων που ευρίσκονται στην επικράτειά τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις περί αεροπορικής ασφάλειας.

6. Κάθε μέρος διασφαλίζει τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων εντός της επικρατείας του για την προστασία των αεροσκαφών και για τον έλεγχο των επιβατών και των χειραποσκευών τους και για τον έλεγχο των πληρωμάτων, καθώς και του φορτίου (συμπεριλαμβανομένων των παραδιδόμενων αποσκευών) και των αποθηκών των αεροσκαφών, πριν και κατά τη διάρκεια της επιβίβασης ή της φόρτωσης καθώς επίσης ότι τα εν λόγω μέτρα είναι προσαρμοσμένα για να αντιμετωπίζεται η αύξηση των απειλών. Κάθε μέρος συμφωνεί ότι ενδέχεται να απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς του να τηρήσουν τις διατάξεις ασφαλείας από έκνομες ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, οι οποίες απαιτούνται από το άλλο μέρος για την είσοδο, την έξοδο και την παραμονή στην επικράτεια αυτού του άλλου μέρους.

7. Κάθε μέρος ανταποκρίνεται θετικά σε κάθε αίτημα του άλλου μέρους για τη λήψη ειδικών μέτρων ασφάλειας προς αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής. Εκτός από την περίπτωση έκτακτης ανάγκης, κάθε μέρος ενημερώνει εκ των προτέρων το άλλο μέρος για όλα τα ειδικά μέτρα ασφάλειας που προτίθεται να λάβει, τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις στα αεροπορικά δρομολόγια που προβλέπονται με βάση την παρούσα συμφωνία. Οιοδήποτε μέρος μπορεί να ζητήσει συνεδρίαση της κοινής επιτροπής προκειμένου να συζητηθούν τα εν λόγω μέτρα ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 (Κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

8. Σε περίπτωση συμβάντος ή απειλής συμβάντος παράνομης κατάληψης αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας ή άλλων παράνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας του αεροσκάφους αυτού, των επιβατών και του πληρώματός του, των αερολιμένων ή των αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας τις συνεννοήσεις και με άλλα κατάλληλα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί ταχέως και με ασφάλεια το συμβάν ή η απειλή τέτοιου συμβάντος.

9. Κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που κρίνει εφικτά για να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος που έχει υποστεί παράνομη κατάληψή του ή άλλη έκνομη ενέργεια και ευρίσκεται επί του εδάφους στην επικράτειά του, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το υπέρτατο καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Όποτε είναι εφικτό, τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται κατόπιν αμοιβαίων διαβουλεύσεων.

10. Όταν μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο μέρος αποκλίνει από τις διατάξεις ασφάλειας από έκνομες ενέργειες του παρόντος άρθρου, δύναται να ζητήσει άμεσες διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος.

11. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως) της παρούσας συμφωνίας, η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός δέκα πέντε (15) ημερών από την ημερομηνία υποβολής αυτού του αιτήματος συνιστά λόγο για παρακράτηση, ανάκληση, περιορισμό ή επιβολή όρων στην άδεια εκμετάλλευσης ενός ή περισσοτέρων αερομεταφορέων του συγκεκριμένου μέρους.

12. Σε περιπτώσεις άμεσης και έκτακτης απειλής, μέρος δύναται να λαμβάνει προσωρινά μέτρα πριν από την εκπνοή της προθεσμίας των δέκα πέντε (15) ημερών.

13. Τυχόν μέτρα, τα οποία έχουν ληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 11 του παρόντος άρθρου, παύουν μόλις το άλλο μέρος συμμορφωθεί προς όλες τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 16

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στο μέρος Β του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, με τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Τα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας προκειμένου να επεκταθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός στη Γεωργία, ώστε να ενισχυθούν τα εφαρμοζόμενα πρότυπα ασφαλείας και η εν γένει αποτελεσματικότητα των γενικών προτύπων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, με σκοπό τη βέλτιστη χρήση της χωρητικότητας, την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων και τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων. Προς τον σκοπό αυτό, η Γεωργία συμμετέχει από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, με την ιδιότητα του παρατηρητή στην επιτροπή ενιαίου ουρανού. Η κοινή επιτροπή είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση και τη διευκόλυνση της συνεργασίας στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

3. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό στις επικράτειές τους:

α) Η Γεωργία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσει τις θεσμικές της δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως με τη διασφάλιση ότι οι αρμόδιοι εθνικοί εποπτικοί φορείς είναι ανεξάρτητοι, τουλάχιστον από άποψη λειτουργίας, από τους φορείς παροχής υπηρεσιών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας· και

β) Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνδέει τη Γεωργία με κάθε σχετική επιχειρησιακή πρωτοβουλία στο πεδίο των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών, του εναερίου χώρου και της διαλειτουργικότητας, η οποία απορρέει από τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως μέσω της πρώιμης συμμετοχής της Γεωργίας στη δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου ή μέσω κατάλληλου συντονισμού με το σύστημα SESAR.

ΑΡΘΡΟ 17

Περιβάλλον

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της προστασίας του περιβάλλοντος κατά την κατάστρωση και εφαρμογή της πολιτικής της αεροπορίας. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι χρειάζεται αποτελεσματική παγκόσμια, περιφερειακή, εθνική ή/και τοπική δράση για να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις της πολιτικής αεροπορίας στο περιβάλλον.

2. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Ε του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να συνεργάζονται και, στο πλαίσιο πολυμερών συζητήσεων, να εξετάζουν τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον, και να διασφαλίζουν ότι οποιοδήποτε μέτρο μετριασμού των περιβαλλοντικών επιπτώσεων είναι πλήρως συμβιβάσιμο με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

4. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι περιορίζει τη δυνατότητα των αρμοδίων αρχών μέρους να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψουν ή να αντιμετωπίσουν με κατάλληλο τρόπο τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των αεροπορικών μεταφορών, με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα συνάδουν πλήρως με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους με βάση το διεθνές δίκαιο και ότι εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις ως προς την εθνικότητα.

ΑΡΘΡΟ 18

Προστασία του καταναλωτή

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Ζ του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 19

Ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Η του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 20

Θέματα κοινωνικού χαρακτήρα

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος ΣΤ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Ερμηνεία και επιβολή της εφαρμογής

1. Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, με σκοπό να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου ικανού να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε μέρος είναι υπεύθυνο στην επικράτειά του για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και, ιδίως, των κανονισμών και των οδηγιών περί αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.

3. Κάθε μέρος παρέχει στο άλλο μέρος όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και τη συνδρομή που χρειάζεται σε περίπτωση διερεύνησης πιθανών παραβιάσεων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που διενεργεί το άλλο μέρος σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές του, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

4. Οσάκις τα μέρη ενεργούν με βάση τις εξουσίες που τους παρέχει η παρούσα συμφωνία σε θέματα που είναι βασικού ενδιαφέροντος για το άλλο μέρος και αφορούν τις αρχές ή τις επιχειρήσεις του άλλου μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου μέρους ενημερώνονται πλήρως και τους δίδεται η δυνατότητα να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους πριν να ληφθεί τελική απόφαση.

5. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας είναι ίδιες κατ ' ουσίαν με τους αντίστοιχους κανόνες της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τις πράξεις που έχουν εκδοθεί με βάση τη Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι διατάξεις αυτές ερμηνεύονται, στην εφαρμογή και την ισχύ τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ 22

Κοινή επιτροπή

1. Συστήνεται κοινή επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των μερών (εφεξής «κοινή επιτροπή»), η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή της. Προς τον σκοπό αυτό, διατυπώνει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι αποφάσεις της κοινής επιτροπής λαμβάνονται συναινετικά και είναι δεσμευτικές για τα μέρη. Οι αποφάσεις της κοινής επιτροπής τίθενται σε ισχύ από τα μέρη σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε αυτά.

3. Η κοινή επιτροπή θεσπίζει, με απόφασή της, τον εσωτερικό της κανονισμό.

4. Η κοινή επιτροπή συνεδριάζει ανάλογα με τις ανάγκες. Κάθε μέρος μπορεί να ζητεί τη σύγκλησή της.

5. Ένα μέρος δύναται επίσης να ζητήσει σύγκληση της κοινής επιτροπής προκειμένου να επιδιωχθεί η επίλυση θεμάτων σχετικών με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεδρίαση αυτή αρχίζει το συντομότερο δυνατόν, όχι όμως αργότερα από δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως από τα μέρη.

6. Για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής.

7. Εάν, κατά την άποψη μέρους, δεν εφαρμόζεται ορθά από το άλλο μέρος απόφαση της κοινής επιτροπής, το πρώτο μέρος μπορεί να ζητήσει να συζητηθεί το θέμα στην κοινή επιτροπή. Εάν η κοινή επιτροπή δεν μπορέσει να επιλύσει το θέμα εντός δύο μηνών από την παραπομπή του σε αυτήν, το μέρος που υπέβαλε το θέμα στην κοινή επιτροπή μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα διασφάλισης προσωρινού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

8. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, εάν η κοινή επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός έξι μηνών από την ημερομηνία παραπομπής ενός θέματος, τα μέρη μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα διασφάλισης προσωρινού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

9. Σύμφωνα με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας, η κοινή επιτροπή εξετάζει θέματα διμερών επενδύσεων πλειοψηφικής συμμετοχής, ή αλλαγής στον πραγματικό έλεγχο αερομεταφορέων των μερών.

10. Η κοινή επιτροπή αναπτύσσει επίσης συνεργασία με:

α) προώθηση της ανταλλαγής απόψεων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων σε θέματα νέων νομοθετικών ή κανονιστικών πρωτοβουλιών και εξελίξεων, καθώς και σε θέματα ασφάλεια από έκνομες ενέργειες, ασφάλειας πτήσεων, περιβάλλοντος, αεροπορικών υποδομών (συμπεριλαμβανομένων των χρονοθυρίδων), ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και προστασίας του καταναλωτή·

β) επανεξέταση των συνθηκών που επικρατούν στις αγορές και επηρεάζουν τις αεροπορικές μεταφορές στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

γ) τακτική εξέταση των κοινωνικών επιπτώσεων που έχει η εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως στον τομέα της απασχόλησης, και με κατάλληλη ανταπόκριση στις ανησυχίες που αποδεικνύονται δικαιολογημένες·

δ) διερεύνηση των πιθανών πεδίων περαιτέρω ανάπτυξης της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης συστάσεων για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας·

ε) συμφωνία, σε συναινετική βάση, για προτάσεις, προσεγγίσεις ή έγγραφα διαδικαστικού χαρακτήρα που συνδέονται άμεσα με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

στ) εξέταση και ανάπτυξη τεχνικής συνδρομής στα πεδία που καλύπτει η παρούσα συμφωνία· και

ζ) προώθηση της συνεργασίας στα σχετικά διεθνή φόρα.

ΑΡΘΡΟ 23

Επίλυση διαφορών και διαιτησία

1. Σε περίπτωση που ανακύπτει διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη καταρχάς καταβάλλουν προσπάθειες να επιλύσουν τη διαφορά με επίσημες διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 5 του άρθρου 22 (Κοινή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

2. Εκάτερο των μερών μπορεί να παραπέμψει διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η οποία δεν κατέστη δυνατόν να επιλυθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, σε επιτροπή διαιτησίας απαρτιζόμενη από τρεις διαιτητές σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται κατωτέρω:

α) κάθε μέρος ορίζει ένα διαιτητή εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης του αιτήματος διαιτησίας από την επιτροπή διαιτησίας που έχει απευθύνει το άλλο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού• ο τρίτος διαιτητής ορίζεται από τους άλλους δύο διαιτητές εντός πρόσθετων εξήντα (60) ημερών. Εάν ένα από τα μέρη δεν ορίσει διαιτητή εντός της ταχθείσας προθεσμίας, ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν ορισθεί εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου της ΔΟΠΑ να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές, αναλόγως·

β) ο τρίτος διαιτητής που ορίζεται βάσει του στοιχείου α) ανωτέρω πρέπει να είναι υπήκοος τρίτης χώρας και ενεργεί ως Πρόεδρος της επιτροπής διαιτησίας•

γ) η επιτροπή διαιτησίας αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό· και

δ) με την επιφύλαξη της οριστικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας, οι αρχικές δαπάνες της διαιτησίας κατανέμονται ισομερώς στα μέρη.

3. Κατόπιν αιτήματος μέρους, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να ζητήσει από το άλλο μέρος να εφαρμόσει προσωρινά ασφαλιστικά μέτρα εν αναμονή της τελικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας.

4. Κάθε προσωρινή ή τελική απόφαση της επιτροπής διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα μέρη.

5. Εάν μέρος δεν συμμορφωθεί προς απόφαση της επιτροπής διαιτησίας η οποία ελήφθη με βάση το παρόν άρθρο εντός τριάντα (30) ημερών από την κοινοποίηση της εν λόγω απόφασης, το άλλο μέρος δύναται, επί όσο χρόνο διαρκεί η μη συμμόρφωση, να περιορίζει, να αναστέλλει ή να ανακαλεί από το μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του, τα δικαιώματα ή τα προνόμια που του έχε χορηγήσει με βάση τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 24

Μέτρα διασφάλισης

1. Τα μέρη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Εξασφαλίζουν την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Εάν μέρος κρίνει ότι το άλλο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει με βάση την παρούσα συμφωνία, μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Κατά τη λήψη μέτρων, λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διαταραχθεί στο ελάχιστο η λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Μέρος προτιθέμενο να λάβει μέτρα διασφάλισης κοινοποιεί την πρόθεσή του αμελλητί στο άλλο μέρος μέσω της κοινής επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

4. Τα μέρη προβαίνουν άμεσα σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής προκειμένου να εξεύρουν κοινώς αποδεκτή λύση.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 στοιχείο δ) (Αδειοδότηση), του άρθρου 5 στοιχείο δ) (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας εκμετάλλευσης) και των άρθρων 14 (Ασφάλεια πτήσεων) και 15 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας, το ενδιαφερόμενο μέρος δεν μπορεί να λαμβάνει μέτρα διασφάλισης πριν από την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης βάσει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 4 έχει ολοκληρωθεί πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που προαναφέρθηκε.

6. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί στην κοινή επιτροπή, αμελλητί, τα μέτρα που έλαβε και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

7. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου αναστέλλεται μόλις το μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών που υπάρχουν μεταξύ της Γεωργίας και των κρατών μελών. Ωστόσο, τα υπάρχοντα δικαιώματα μεταφοράς, τα οποία απορρέουν από τις εν λόγω διμερείς συμφωνίες και δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, είναι δυνατόν να συνεχίσουν να ασκούνται, με την προϋπόθεση ότι δεν υφίσταται διάκριση μεταξύ των κρατών μελών και των υπηκόων τους.

2. Τα μέρη διαβουλεύονται στην κοινή επιτροπή, κατόπιν αιτήματος ενός εξ αυτών, προκειμένου να αποφανθούν εάν η Γεωργία θα πρέπει να προσχωρήσει στη συμφωνία ΚΕΕΧ.

3. Εάν τα μέρη προσχωρήσουν σε πολυμερή συμφωνία, ή εάν εγκρίνουν απόφαση που έλαβε η ΔΟΠΑ ή άλλος διεθνής οργανισμός, η οποία έχει ως αντικείμενο θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής με σκοπό να εκτιμήσουν κατά πόσον πρέπει να αναθεωρηθεί η παρούσα συμφωνία ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις που έχουν επέλθει.

ΑΡΘΡΟ 26

Τροποποιήσεις

1. Εάν μέρος επιθυμεί την τροποποίηση διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιεί στην κοινή επιτροπή αναλόγως την απόφασή του.

2. Η κοινή επιτροπή δύναται, κατόπιν πρότασης μέρους και σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να αποφασίζει την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να ισχύει αφού ολοκληρωθούν οι σχετικές εσωτερικές διαδικασίες κάθε μέρους.

4. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε μέρους, τηρουμένης της συμμόρφωσης προς την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων και προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία του στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.

5. Όταν μέρος εξετάζει το ενδεχόμενο νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης της υπάρχουσας νομοθεσίας του στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος, το συντομότερο δυνατόν. Κατόπιν αιτήματος μέρους, μπορεί να λαμβάνει χώρα ανταλλαγή απόψεων στην κοινή επιτροπή.

6. Κάθε μέρος ενημερώνει τακτικά και το συντομότερο δυνατόν το άλλο μέρος για τη θέσπιση νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας. Κατόπιν αιτήματος μέρους, η κοινή επιτροπή προβαίνει εντός εξήντα (60) ημερών σε ανταλλαγή απόψεων με αντικείμενο τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή της τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

7. Μετά την ανταλλαγή απόψεων που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου, η κοινή επιτροπή:

α) λαμβάνει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, ώστε να ενσωματωθεί σε αυτό, εφόσον χρειάζεται στη βάση της αμοιβαιότητας, η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση·

β) λαμβάνει απόφαση, βάσει της οποίας η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση θεωρείται ότι συμφωνεί με την παρούσα συμφωνία· ή

γ) συστήνει κάθε άλλο μέτρο που πρέπει να ληφθεί εντός εύλογης προθεσμίας για να διασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 27

Καταγγελία

Κάθε μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει γραπτώς στο άλλο μέρος, διά της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω κοινοποίηση αποστέλλεται ταυτόχρονα στην ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών. Η παρούσα συμφωνία λύεται τα μεσάνυχτα, ώρα Γκρήνουιτς, της τελευταίας ημέρας της περιόδου κυκλοφορίας της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (ΙΑΤΑ) και ένα έτος από την ημερομηνία της γραπτής γνωστοποίησης της καταγγελίας, εκτός εάν η κοινοποίηση αποσυρθεί κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.

ΑΡΘΡΟ 28

Καταχώριση στη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών

Η παρούσα συμφωνία και όλες οι τροποποιήσεις της καταχωρίζονται στη ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 29

Προσωρινή εφαρμογή και έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει ένα μήνα από την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης στο πλαίσιο της ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ των μερών, με την οποία επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τους σκοπούς της εν λόγω ανταλλαγής, η Γεωργία διαβιβάζει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη διπλωματική διακοίνωσή της προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στη Γεωργία, τη διπλωματική διακοίνωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Η διπλωματική διακοίνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της περιέχει ανακοινώσεις από κάθε κράτος μέλος, με τις οποίες επιβεβαιώνεται η ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Παρά την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες τους ή/και την εθνική νομοθεσία τους, αναλόγως, από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας της τελευταίας διακοίνωσης με την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει μεταξύ τους την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 2 Δεκεμβρίου 2010, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και γεωργιανή γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

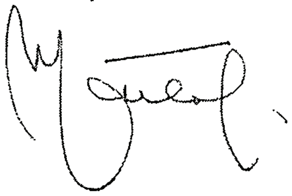
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

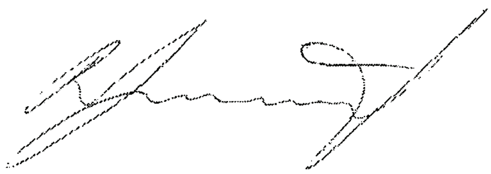
Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



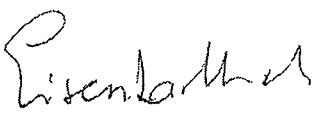
Latvijas Republikas vārdā –



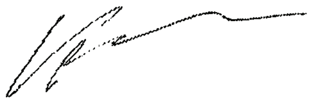
Lietuvos Respublikos vardu



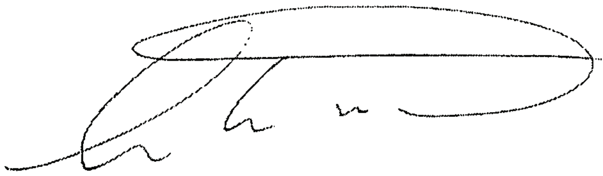
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



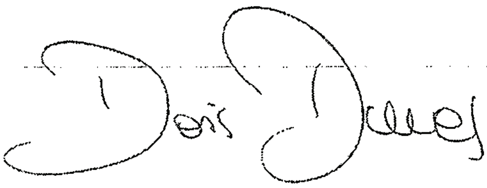
Għal Malta



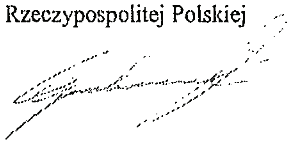
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



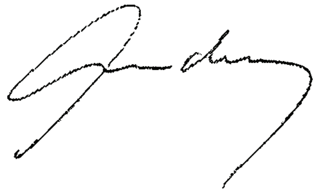
Für die Republik Österreich



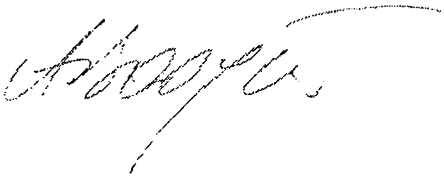
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



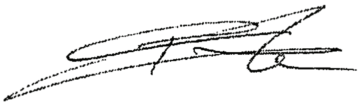
Pela República Portuguesa



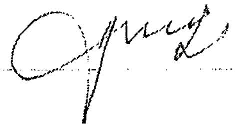
Pentru România



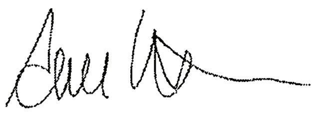
Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

საქართველოს სახელით

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΠΕΦΩΝΗΜΕΝΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ

1. Το παρόν παράρτημα υπόκειται στις μεταβατικές διατάξεις που περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε μέρος χορηγεί στους αερομεταφορείς του άλλου μέρους δικαιώματα μεταφοράς για την εκτέλεση αεροπορικών δρομολογίων στις κάτωθι διαδρομές:

   α) Για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Κάθε σημείο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης – ενδιάμεσα σημεία σε ευρωμεσογειακές χώρες, χώρες ΚΕΕΧ ή χώρες αναφερόμενες στο παράρτημα IV – Οιοδήποτε σημείο στη Γεωργία – σημεία πέραν αυτής.

   β) Για τους αερομεταφορείς της Γεωργίας: Κάθε σημείο εντός της Γεωργίας – ενδιάμεσα σημεία σε ευρωμεσογειακές χώρες, χώρες ΚΕΕΧ ή χώρες αναφερόμενες στο παράρτημα IV – Οιοδήποτε σημείο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Δρομολόγια εκτελούμενα σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος παραρτήματος έχουν τόπο αναχώρησης ή τελικού προορισμού στην επικράτεια της Γεωργίας, για τους αερομεταφορείς της Γεωργίας, και στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των μερών μπορούν σε οιαδήποτε ή σε όλες τις πτήσεις και κατ' επιλογή τους:

   α) να εκτελούν πτήσεις προς μια ή και προς τις δύο κατευθύνσεις·

   β) να συνδυάζουν διαφορετικούς αριθμούς πτήσης στο πλαίσιο της πτητικής εκμετάλλευσης αεροσκάφους·

γ) να εξυπηρετούν ενδιάμεσα σημεία και σημεία πέραν των επικρατειών των μερών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος παραρτήματος, και σημεία μέσα στις επικράτειες των μερών με οποιοδήποτε συνδυασμό και σειρά·

δ) να παραλείπουν στάσεις σε οποιοδήποτε σημείο ή σημεία·

ε) να μεταφέρουν επιβάτες και φορτίο από οποιοδήποτε αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε άλλο αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε σημείο·

στ) να κάνουν στάση σε οποιοδήποτε σημείο εντός ή εκτός της επικράτειας οιουδήποτε μέρους·

ζ) να εκτελούν διαμετακομιστική μεταφορά μέσω της επικράτειας του άλλου μέρους· και

η) να συνδυάζουν επιβάτες και φορτίο στο ίδιο αεροσκάφος ανεξαρτήτως της προέλευσής τους.

5. Κάθε μέρος επιτρέπει σε κάθε αερομεταφορέα να καθορίζει τη συχνότητα και τη χωρητικότητα της διεθνούς αερομεταφοράς που προσφέρει με βάση τις εμπορικές παραμέτρους στην αγορά. Σύμφωνα με το δικαίωμα αυτό, κανένα μέρος δεν περιορίζει μονομερώς τον όγκο της κίνησης, τη συχνότητα ή την κανονικότητα δρομολογίου, ή τον τύπο ή τύπους αεροσκάφους που εκμεταλλεύονται οι αερομεταφορείς του άλλου μέρους, εκτός εάν πρόκειται για τελωνειακούς, τεχνικούς, επιχειρησιακούς ή περιβαλλοντικούς λόγους, ή για λόγους προστασίας της υγείας ή κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) της παρούσας συμφωνίας.

6. Οι αερομεταφορείς κάθε μέρους δύνανται να εξυπηρετούν, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο συμφωνιών κοινής εκμετάλλευσης, οιοδήποτε σημείο ευρισκόμενο σε τρίτη χώρα που δεν περιλαμβάνεται στις καθορισμένες διαδρομές, υπό την προϋπόθεση ότι δεν ασκούν δικαιώματα της 5ης ελευθερίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η υλοποίηση και η εφαρμογή από την Γεωργία όλων των νομοθετικών διατάξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες αφορούν τις αεροπορικές μεταφορές που αναφέρονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση τη νομοθεσία για την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες βάσει του μέρους Δ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται σε αξιολόγηση με ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της κοινής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Παρά τις διατάξεις του παραρτήματος I της παρούσας συμφωνίας, τα συμπεφωνημένα δρομολόγια και οι καθορισμένες διαδρομές της παρούσας συμφωνίας δεν περιλαμβάνουν, μέχρι την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος II της παρούσας συμφωνίας, το δικαίωμα άσκησης δικαιωμάτων της 5ης ελευθερίας, συμπεριλαμβανομένων των αερομεταφορέων της Γεωργίας, μεταξύ σημείων εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ωστόσο, όλα τα δικαιώματα μεταφοράς, τα οποία έχουν χορηγηθεί με μια από τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Γεωργίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δύνανται να συνεχίσουν να ασκούνται, εφόσον δεν υφίσταται διάκριση μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λόγους εθνικότητας.

3. Η εφαρμογή της νομοθεσίας της Γεωργίας περί ασφάλειας από έκνομες ενέργειες υπόκειται σε αξιολόγηση με ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της κοινής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Εν τω μεταξύ, η Γεωργία εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ).

4. Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου, το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί ασφαλείας από έκνομες ενέργειες, όπως προβλέπεται στο μέρος Δ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, διατίθεται στην αρμόδια αρχή της Γεωργίας, υπό την επιφύλαξη συμφωνίας για την ανταλλαγή ευαίσθητων για την ασφάλεια πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των διαβαθμισμένων πληροφοριών ΕΕ.

5. Η βαθμιαία μετάβαση της Γεωργίας στην πλήρη εφαρμογή της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί αεροπορικών μεταφορών που αναφέρεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας μπορεί να υπόκειται σε τακτική αξιολόγηση. Οι αξιολογήσεις διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με τη Γεωργία.

6. Από την ημερομηνία της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος, η Γεωργία εφαρμόζει του κανόνες χορήγησης αδείας εκμετάλλευσης οι οποίοι είναι κατ ' ουσίαν ισοδύναμοι με τους κανόνες που περιέχει το κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα. Οι διατάξεις του άρθρου 4 της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αφορούν την αμοιβαία αναγνώριση της επάρκειας ή/και της ιθαγένειας των αρμοδίων αρχών της Γεωργίας, εφαρμόζονται από τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά από επιβεβαίωση από την κοινή επιτροπή της πλήρους εφαρμογής των εν λόγω κανόνων χορήγησης αδείας εκμετάλλευσης από τη Γεωργία.

7. Με την επιφύλαξη απόφασης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής ή βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης), η διαχείριση της αξιοπλοΐας αεροσκαφών που νηολογήθηκαν κατά την ημερομηνία υπογραφής στο γεωργιανό νηολόγιο και χρησιμοποιούνται από φορείς εκμετάλλευσης υπό τον ρυθμιστικό έλεγχο της Γεωργίας, τα οποία δεν έχουν πιστοποιητικό τύπου εκδοθέντος από τον EASA σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, είναι δυνατή με ευθύνη των γεωργιανών αρμοδίων αρχών σύμφωνα με τις εφαρμοζόμενες εθνικές απαιτήσεις της Γεωργίας μέχρι:

α) την 1η Ιανουαρίου 2015, για ορισμένα αεροσκάφη που εκτελούν δρομολόγια αποκλειστικής μεταφοράς φορτίου,

β) τις 31 Δεκεμβρίου 2019, για ορισμένα ελικόπτερα και ελαφρά και υπερελαφρά αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται για πτήσεις έρευνας και διάσωσης, εναέριων εργασιών, εκπαίδευσης, έκτακτης ανάγκης, αγροτικές και ανθρωπιστικές πτήσεις σύμφωνα με τα πιστοποιητικά αδειοδότησης των αντίστοιχων αερομεταφορέων, με την προϋπόθεση ότι τα αεροσκάφη πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας πτήσεων που έχουν θεσπισθεί κατ ' εφαρμογήν της σύμβασης. Τα εν λόγω αεροσκάφη δεν απολαύουν κανένα πρόσθετο δικαίωμα με βάση την παρούσα συμφωνία μετά την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

(Υπόκειται σε τακτική επικαιροποίηση)

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

Οι «Εφαρμοστέες διατάξεις» των κάτωθι πράξεων εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν ορίζεται άλλως στο παρόν παράρτημα ή στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας (Μεταβατικές διατάξεις). Κατά περίπτωση, καθορίζονται ειδικές προσαρμογές για κάθε μεμονωμένη πράξη:

Α. Πρόσβαση στην αγορά και συναφή θέματα

Αριθ. 95/93

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, περί των κοινών κανόνων κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες,

όπως έχει τροποποιηθεί με τους:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12 και άρθρο 14α παράγραφος 2

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η κοινή επιτροπή».

Αριθ. 96/67

Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 25 και παράρτημα

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10, με τον όρο «τα κράτη μέλη» νοούνται «τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η κοινή επιτροπή».

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 8 και άρθρο 10 παράγραφος 2

Αριθ. 2009/12

Οδηγία (ΕΚ) 2009/12 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12

B. Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός-πλαίσιο»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4, 6 και 9 έως 14

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 19 και παραρτήματα I και II

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για τον εναέριο χώρο»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 11

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12, παραρτήματα I έως V

Αριθ. 2096/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 της Επιτροπής, της 20ης Δεκεμβρίου 2005, περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας,

όπως τροποποιήθηκε με τους :

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1315/2007 της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 2007, για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 482/2008 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2008, για τη θέσπιση συστήματος εγγύησης της ασφάλειας λογισμικού που πρέπει να εφαρμόζουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 668/2008 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων II έως V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας, όσον αφορά τις μεθόδους εργασίας και τις επιχειρησιακές διαδικασίες

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 9, παραρτήματα I έως V

Αριθ. 2150/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2150/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου

Αριθ. 2006/23

Οδηγία 2006/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, για την κοινοτική άδεια ελεγκτή εναέριας κυκλοφορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 16, 18, 19, 20 και παραρτήματα I έως IV

Αριθ. 730/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 730/2006 της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2006, για την κατηγοριοποίηση του εναέριου χώρου και την πρόσβαση των πτήσεων εξ όψεως (VFR) άνω του επιπέδου πτήσης 195

Αριθ. 1794/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2006, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών

Αριθ. 1033/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των απαιτήσεων που αφορούν τις διαδικασίες για τα σχέδια πτήσης στο στάδιο προ πτήσης στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Αριθ. 1032/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό απαιτήσεων για τα συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 219/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρο 1 παράγραφοι 1-2 και 5-7, άρθρα 2 έως 3, άρθρο 4 παράγραφος 1, παράρτημα

Αριθ. 633/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 633/2007 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για την εφαρμογή πρωτοκόλλου μετάδοσης μηνυμάτων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 7, δεύτερη και τρίτη πρόταση του άρθρου 8, παραρτήματα I έως IV

Αριθ. 1265/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2007 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2007, για καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τη διαυλοποίηση στις αερεπίγειες επικοινωνίες φωνής για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 9, παραρτήματα I έως IV

Αριθ. 1315/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1315/2007 της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 2007, για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 15

Αριθ. 482/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 482/2008 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2008, για τη θέσπιση συστήματος εγγύησης της ασφάλειας λογισμικού που πρέπει να εφαρμόζουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5, παραρτήματα I έως II

Αριθ. 668/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2008 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων II έως V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας, όσον αφορά τις μεθόδους εργασίας και τις επιχειρησιακές διαδικασίες

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 2

Αριθ. 1361/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5 (εξαιρουμένου του άρθρου 1 παράγραφος 6), παράρτημα (εξαιρουμένων των σημείων 11 και 12)

Αριθ. 29/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 15, παραρτήματα I έως VII

Αριθ. 30/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 30/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 όσον αφορά τις απαιτήσεις για συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης που υποστηρίζουν υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 2, παράρτημα

Αριθ. 262/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 262/2009 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2009, για καθορισμό απαιτήσεων για τη συντονισμένη εκχώρηση και χρήση κωδικών ερωτηματοθέτησης τρόπου λειτουργίας S στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 13, παραρτήματα I έως III

Αριθ. 1070/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 549/2004, (ΕΚ) αριθ. 550/2004, (ΕΚ) αριθ. 551/2004 και (ΕΚ) αριθ. 552/2004 για να βελτιωθούν οι επιδόσεις και η βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5, εξαιρουμένου του άρθρου 1 παράγραφος 4

Γ. Ασφάλεια πτήσεων

Αριθ. 3922/91

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας,

όπως τροποποιήθηκε με τους :

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/96 της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1996, για προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1069/1999 της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 1999, για προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2871/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, για την προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών στο πεδίο της πολιτικής αεροπορίας

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση ευρωπαϊκού οργανισμού ασφάλειας της αεροπορίας

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2006 του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 8/2008 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 όσον αφορά τις κοινές απαιτήσεις και τις διοικητικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 859/2008 της Επιτροπής, της 20ής Αυγούστου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 όσον αφορά τις κοινές απαιτήσεις και τις διοικητικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10, 12 και 13 εξαιρουμένου του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 8 παράγραφος 2 (δεύτερη πρόταση), παραρτήματα Ι έως ΙΙΙ

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12, με τον όρο «κράτη μέλη» νοούνται τα «κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Αριθ. 216/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 68 εξαιρουμένου του άρθρου 65, το δεύτερο εδάφιο του άρθρο 69 παράγραφος 1, άρθρο 69 παράγραφος 4, παραρτήματα Ι έως VI,

όπως τροποποιήθηκε με τους :

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2009 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2009, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1108/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και για την κατάργηση της οδηγίας 2006/23/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 3 (εξαιρουμένου του άρθρου 1.7 με το οποίο θεσπίζονται τα νέα άρθρα 8α.5, 8β.6 και 8γ.10), παράρτημα

Αριθ. 94/56

Οδηγία 94/56/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1994, για την θέσπιση των βασικών αρχών που διέπουν τις έρευνες ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12

Αριθ. 2003/42

Οδηγία 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα Ι και ΙΙ

Αριθ. 1321/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2007 της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό κανόνων για την καταχώριση σε κεντρικό αποθετήριο πληροφοριών σχετικών με περιστατικά στην πολιτική αεροπορία που ανταλλάσσονται βάσει της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4

Αριθ. 1330/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1330/2007 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής για τη διάδοση στα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφοριών σχετικών με περιστατικά της πολιτικής αεροπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10 και παραρτήματα Ι και ΙΙ

Αριθ. 1702/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής,

όπως τροποποιήθηκε με τους :

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 381/2005της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003,

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003, ως προς τη χρονική περίοδο που έχουν στη διάθεσή τους τα κράτη μέλη να εκδίδουν εγκρίσεις περιορισμένης διάρκειας

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/2007 της Επιτροπής, της 28ης Μαρτίου 2007, με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 περί των εκτελεστικών κανόνων περιβαλλοντικής πιστοποίησης αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 375/2007 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 287/2008 της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2008, για παράταση της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 2γ παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1057/2008 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση του προσαρτήματος ΙΙ του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για το πιστοποιητικό επιθεώρησης της αξιοπλοΐας (έντυπο 15α του EASA)

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1194/2009 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

Σημείωση: Διορθώθηκε με το διορθωτικό του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1194/2009 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής (ΕΕ L 321 της 8.12.2009)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4, παράρτημα. Οι μεταβατικές περίοδοι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό καθορίζονται από την κοινή επιτροπή.

Αριθ. 2042/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοΐα του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα,

όπως τροποποιήθηκε με τους :

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003,όσον αφορά τις εγκρίσεις περιορισμένης διάρκειας και τα παραρτήματα Ι και ΙΙ

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 376/2007 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007,σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1056/2008 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2008, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκαφών και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 127/2010 της Επιτροπής, της 5ης Φεβρουαρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Ι έως IV

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 7 και παράρτημα

Αριθ. 593/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/2007 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2007, για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας,

όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1356/2008 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 593/2007 για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττονται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12, άρθρο 14 παράγραφος 2, παράρτημα

Αριθ. 736/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 736/2006 της Επιτροπής, της $16^{ης}$ Μαΐου 2006, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για τη διενέργεια επιθεωρήσεων τυποποίησης

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18

Αριθ. 768/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 768/2006 της Επιτροπής, της $19^{ης}$ Μαΐου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη συλλογή και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τα οποία χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες και τη διαχείριση του συστήματος πληροφοριών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5

Αριθ. 2111/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της $14^{ης}$ Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 13 και παράρτημα.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για θέσπιση των εκτελεστικών κανόνων όσον αφορά τον κοινοτικό κατάλογο των αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Α έως Γ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 3, παραρτήματα Α και Β

Δ. Ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 300/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18, άρθρο 21, παράρτημα

Αριθ. 18/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 18/2010 της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις προδιαγραφές των εθνικών προγραμμάτων ποιοτικού ελέγχου στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 272/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 272/2009 της Επιτροπής, της 2ας Απριλίου 2009, για τη συμπλήρωση των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που προβλέπονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 1254/2009

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1254/2009 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό κριτηρίων για τη χορήγηση παρέκκλισης στα κράτη μέλη από τα κοινά βασικά πρότυπα ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και τη λήψη εναλλακτικών μέτρων ασφάλειας από έκνομες ενέργειες

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. .../.. της Επιτροπής, της ..., για καθορισμό των μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών [υπό έκδοση ΕΕ]

Απόφαση (ΕΕ) αριθ. .../.. της Επιτροπής, της ..., σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων για την εφαρμογή κοινών βασικών προτύπων για την ασφάλεια της αεροπορίας με πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 [υπό έκδοση ΕΕ]

Ε. Περιβάλλον

Αριθ. 2006/93

Οδηγία 2006/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη ρύθμιση της χρήσης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, μέρος ΙΙ, κεφάλαιο 3, δεύτερη έκδοση

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Ι και ΙΙ

Αριθ. 2002/30

Οδηγία 2002/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες

Όπως τροποποιήθηκε ή προσαρμόσθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003 και την πράξη προσχώρησης του 2005

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 15 και παραρτήματα Ι και ΙΙ

Αριθ. 2002/49

Οδηγία 2002/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση των περιβαλλοντικών θορύβων

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 16 και παραρτήματα Ι έως VI

ΣΤ. Θέματα κοινωνικού χαρακτήρα

Αριθ. 2000/79

Οδηγία 2000/79/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (ΑΕΑ), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ECA), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ERA) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (IACA)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 2 έως 3, παράρτημα

Αριθ. 2003/88

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 19, 21 έως 24 και 26 έως 29

Ζ. Προστασία του καταναλωτή

Αριθ. 90/314

Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10

Αριθ. 95/46

Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 34

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1997, για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος, όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 8

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 17

Αριθ. 1107/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 17 και παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Λοιπή νομοθεσία

Αριθ. 80/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, όσον αφορά κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18, παραρτήματα Ι και ΙΙ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κατάλογος άλλων κρατών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 και στο παράρτημα Ι

1. Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

2. Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

3. Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

4. Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου, που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera ta' l-original ddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussel.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariaat-Generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archívoch Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles, addi',
Briselē,
Briuselis,
Brüsszel,
Brussel, il
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

15 -12- 2010

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāra vārdā
Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu sekretarza generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

K. GRETSCHMANN
Directeur Général

Άρθρο δεύτερο

Δαπάνες συναφείς με τη λειτουργία της ανοικτής δομής φιλοξενίας αιτούντων άσυλο και ευάλωτων ομάδων πολιτών τρίτων χωρών στον Ελαιώνα Αττικής και του Κέντρου Προσωρινής Διαμονής Αιτούντων Άσυλο Αλλοδαπών στην περιοχή του Λαυρίου, όπως προβλέπεται η χρηματοδότησή τους από το Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων (ΠΔΕ) με κωδικό έργου: 2015ΣΕ09300000 Πρόγραμμα «Προγράμματα υποδοχής και φιλοξενίας δικαιούχων διεθνούς προστασίας», και οι οποίες προέκυψαν από 1η Μαΐου 2015 έως 30 Απριλίου 2016, θεωρούνται νόμιμες, αναγνωρίζονται και εκκαθαρίζονται σε βάρος του ΠΔΕ του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης, κατά παρέκκλιση κάθε γενικής ή ειδικής διάταξης, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιολογιστικών διατάξεων (ΚΗΜΔΗΣ, ΔΙΑΥΓΕΙΑ, περί αναλήψεων υποχρεώσεων, προσυμβατικού ελέγχου κ.λπ.) και ανεξαρτήτως της ημερομηνίας υπογραφής των συναφών προγραμματικών συμβάσεων.

Άρθρο τρίτο

Προγραμματικές συμβάσεις, συναφθείσες από το Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης στο πλαίσιο του προγράμματος «Κοινωνικές Δομές Άμεσης Αντιμετώπισης της Φτώχειας», όπως προβλέπεται από τις διατάξεις της από 8.10.2015 Πράξης Νομοθετικού Περιεχομένου (Α΄127), που κυρώθηκαν με το ν. 4350/2015 (Α΄161), και του άρθρου 49 του ν. 4351/2015 (Α΄164), έχουν ισχύ και καλύπτουν το χρονικό διάστημα από την ημερομηνία έναρξης του έργου, που αναφέρεται σε αυτές. Οι απορρέουσες από τις ως άνω προγραμματικές συμβάσεις δαπάνες για τη διάρκεια του έργου θεωρούνται νόμιμες, αναγνωρίζονται και εκκαθαρίζονται σε βάρος των πιστώσεων του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων (ΠΔΕ) του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης κατά παρέκκλιση κάθε γενικής ή ειδικής διάταξης, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων δημοσιολογιστικού χαρακτήρα (ΚΗΜΔΗΣ, ΔΙΑΥΓΕΙΑ, περί αναλήψεων υποχρεώσεων κ.λπ.) και ανεξαρτήτως της ημερομηνίας υπογραφής των ως άνω συμβάσεων.

Η παρούσα διάταξη ισχύει από 1η Οκτωβρίου 2015.

Άρθρο τέταρτο

Η διάταξη της παρ. 1 του άρθρου 1 του ν. 4320/2015 (Α΄29), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 14 της από 24.12.2015 Πράξης Νομοθετικού Περιεχομένου (Α΄ 182) και κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του ν. 4366/2016 (Α΄18), αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«Σε άτομα και οικογένειες, που διαβιούν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας, χορηγείται για το έτος 2015 δωρεάν ποσότητα ηλεκτρικού ρεύματος για την κύρια κατοικία τους έως 1200 kwh ανά τετραμηνία και για περίοδο τριών (3) τετραμηνιών, που αντιστοιχούν σε τρεις εκκαθαριστικούς τετραμηνιαίους λογαριασμούς. Σε περιπτώσεις δικαιούχων, των οποίων η παροχή είχε διακοπεί έως και την 31η Ιανουαρίου 2015, η παροχή επανασυνδέεται ατελώς και χωρίς καμία επιβάρυνση, οι δε ληξιπρόθεσμες οφειλές ρυθμίζονται. Η παροχή δωρεάν ρεύματος δύναται να επεκτείνεται και σε κατανάλωση του επόμενου έτους, προκειμένου να συμπληρωθεί η περίοδος χορήγησης τριών (3) τετραμηνιών.»

Άρθρο πέμπτο

Η διάταξη της παρ. 2 του άρθρου 2 του ν. 4320/2015 (Α΄29), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 15 της από 24.12.2015 Πράξης Νομοθετικού Περιεχομένου (Α΄182) και κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του ν. 4366/2016 (Α΄18), αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«Η ως άνω παροχή αφορά σε νέες μισθώσεις ή ανανεώσεις υφισταμένων μισθώσεων με νέους όρους, που συνάπτονται μετά την έγκριση χορήγησης της παροχής, και θα δίδεται απευθείας στον εκμισθωτή του μισθίου ακινήτου.

Η παροχή χορηγείται για δώδεκα (12) μήνες, αρχής γενομένης από το έτος 2015 και επεκτείνεται εντός του επόμενου έτους, προκειμένου να καλυφθεί η περίοδος χορήγησης των δώδεκα (12) μηνών.»

Άρθρο έκτο

Η διάταξη της παρ. 1 του άρθρου 3 του ν. 4320/2015 (Α΄29), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 16 της από 24.12.2015 Πράξης Νομοθετικού Περιεχομένου (Α΄182) και κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του ν. 4366/2016 (Α΄18), αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«Χορηγείται, αρχής γενομένης από το έτος 2015 και για χρονικό διάστημα δώδεκα (12) μηνών, επιδότηση σίτισης σε άτομα και οικογένειες, που διαβιούν σε συνθήκες ακραίας φτώχειας.»

Άρθρο έβδομο

Η διάταξη της παρ. 4 του άρθρου 3 του ν. 4320/2015 (Α΄29), όπως προστέθηκε με το άρθρο 17 της από 24.12.2015 Πράξης Νομοθετικού Περιεχομένου (Α΄182) και κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του ν. 4366/2016 (Α΄18), αντικαθίσταται ως ακολούθως :

«Η παροχή του επιδόματος σίτισης επεκτείνεται και εντός του επόμενου έτους, προκειμένου να καλυφθεί η περίοδος χορήγησης των δώδεκα (12) μηνών.»

Άρθρο όγδοο

Υποψήφιοι προς απόκτηση διπλώματος σύμφωνα με την παρ. 3 του άρθρου 2 του π.δ. 243/1998, κάτοχοι των αναφερομένων σε αυτήν πτυχίων ΑΕΙ και ΤΕΙ, εφόσον έχουν θαλάσσια υπηρεσία έξι (6) και δώδεκα (12) μηνών αντίστοιχα, κατευθυνόμενης εκπαίδευσης με ειδικότητα μηχανής σε μηχανοστάσια πλοίων που κινούνται με μηχανές ισχύος πάνω από 450 KW, δύνανται να αποκτήσουν δίπλωμα Μηχανικού Γ΄ τάξεως Ε.Ν. το αργότερο μέχρι 31.12.2016, και μετά από επιτυχή αποφοίτηση από το αντίστοιχο τμήμα εκπαίδευσης του Κ.Ε.Σ.Ε.Ν.. Για τις ανάγκες της παρούσας παραγράφου το πτυχίο ΤΕΙ Ενεργειακής Τεχνικής του δεύτερου εδαφίου της υποπερίπτωσης α΄της περίπτωσης Α΄ της παρ. 3 του άρθρου 2 του π.δ. 243/1998 όπως ισχύει, θεωρείται ισότιμο και αντίστοιχο με το πτυχίο Ηλεκτρολόγου Μηχανικού ιδρυμάτων ανώτατης εκπαίδευσης (Τεχνολογικού Τομέα) της περίπτωσης β΄ της παρ. 1 του άρθρου 13 του Π.δ. 141/2014.

Άρθρο ένατο

Α. Καταργείται η υποπαράγραφος δ΄ της παρ. 3 του άρθρου 2 του ν. 2308/1995 (Α΄114), όπως ισχύει.

Β. Η παρ. 2 του άρθρου 2 του ν. 2308/1995 (Α΄ 114), όπως ισχύει, αντικαθίσταται ως εξής:

«2. Το Δημόσιο υποχρεούται να υποβάλει δήλωση εγγραπτέου δικαιώματος και μπορεί να υποβάλει αίτηση διόρθωσης ή ένσταση κατά τα άρθρα 6 και 7, για λόγους διασφάλισης και προστασίας των δικαιωμάτων του.

Η εταιρεία «ΚΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ», όπως αυτή μετονομάζεται, παρέχει υποχρεωτικά στην αρμόδια Διεύθυνση Δασών του Ο.Τ.Α. υπό κτηματογράφηση τα όρια των σχεδίων πόλεως, οικισμών προϋφιστάμενων του έτους 1923, οικοδομήσιμων εκτάσεων των οικιστικών περιοχών του ν. 947/1979, διανομών και αναδασμών, καθώς και τυχόν εγκεκριμένες πολεοδομικές μελέτες και ρυμοτομικά σχέδια, τα οποία λαμβάνει υπόψη της και εφαρμόζει κατά τη διαδικασία κτηματογράφησης. Για τη δήλωση του Ελληνικού Δημοσίου επί δασών και δασικών εκτάσεων λαμβάνονται υποχρεωτικά υπόψη από την οικεία Διεύθυνση Δασών τα προαναφερθέντα όρια και δεν υποβάλλεται δήλωση στις περιπτώσεις του εδαφίου α' του άρθρου 23 του ν. 3889/2010, όπως ισχύει. Η εταιρεία «ΚΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ», όπως αυτή μετονομάζεται, αποστέλλει υποχρεωτικά στην αρμόδια για την υπό κτηματογράφηση περιοχή Κτηματική Υπηρεσία του Δημοσίου, καθώς και στην αρμόδια Διεύθυνση Δασών, πριν την ανάρτηση των προσωρινών στοιχείων κτηματογράφησης, τα προσωρινά κτηματολογικά διαγράμματα της ανάρτησης, καθώς και τα στοιχεία των εγγραφών του προσωρινού κτηματολογικού πίνακα που αφορούν στα ακίνητα που έχουν καταχωρηθεί ως ιδιοκτησία του Ελληνικού Δημοσίου, ως αγνώστου ιδιοκτήτη, καθώς και στα ακίνητα που έχουν καταχωρηθεί σε δικαιούχο κυριότητας με αιτία κτήσης τη χρησικτησία και των οποίων οι δηλώσεις υποβλήθηκαν μετά τη λήξη της συλλογής δηλώσεων.»

Γ. Η παρ. 9 του άρθρου 2 του ν. 2308/1995 (Α΄114), όπως ισχύει, αντικαθίσταται ως εξής:

«9. Κατ' εξαίρεση των όσων ορίζονται στις παραγράφους 6 και 8, μετά τη λήξη της ανάρτησης των στοιχείων της κτηματογράφησης δεν επιτρέπεται με ποινή απαραδέκτου να υποβληθεί δήλωση εμπράγματου δικαιώματος, με αιτία κτήσης την έκτακτη χρησικτησία, εφόσον αφορά σε ακίνητο το οποίο στην ανάρτηση των στοιχείων της κτηματογράφησης καταχωρήθηκε ως άγνωστου ιδιοκτήτη, εάν δεν επιδοθεί στο Ελληνικό Δημόσιο. Κατά τη διάρκεια της ανάρτησης, υποβάλλεται ένσταση ως προς το περιεχόμενο των στοιχείων της ανάρτησης, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 7. Η ένσταση είναι απαράδεκτη εάν δεν επιδοθεί στο Ελληνικό Δημόσιο. Για την απόδειξη της κατάθεσης της ένστασης, το Γραφείο Κτηματογράφησης εκδίδει στην περίπτωση αυτή πιστοποιητικό υποβολής ένστασης, το οποίο, από κοινού με το αποδεικτικό της επιδόσεως προς το Δημόσιο, χρησιμοποιείται για τη σύνταξη συμβολαίων, τη διεξαγωγή δικών και τις εγγραφές στα βιβλία μεταγραφών και υποθηκών, αντί του πιστοποιητικού υποβολής δήλωσης που προβλέπεται στο άρθρο 5.»

Δ. Μεταβατική διάταξη: Η κατάργηση της υποπαραγράφου δ΄ της παρ. 3 του άρθρου 2 του ν. 2308/1995, όπως ισχύει, καθώς και η τροποποίηση του εδαφίου δ΄ της παρ. 2 του άρθρου 2 του ν. 2308/1995, καταλαμβάνει τις υπό κτηματογράφηση περιοχές στις οποίες θα διενεργηθεί ανάρτηση μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος νόμου.

Άρθρο δέκατο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 29 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Απριλίου 2016

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΒΕΡΝΑΡΔΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΟΥΖΑΛΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΡΟΥΓΚΑΛΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΘΕΑΝΩ ΦΩΤΙΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΤΡΥΦΩΝΑΣ ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΟΥΛΙΑΡΑΚΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 20 Απριλίου 2016

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

01000702004160096

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 79 054
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr